

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session  
Forty-first Parliament, 2011-12

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

SOCIAL AFFAIRS,  
SCIENCE AND  
TECHNOLOGY

*Chair:*

The Honourable KELVIN KENNETH OGILVIE

---

Wednesday, December 7, 2011 (in camera)  
Wednesday, February 1, 2012 (in camera)  
Thursday, February 2, 2012 (in camera)  
Wednesday, February 8, 2012  
Thursday, February 9, 2012 (in camera)

---

Issue No. 10

*Thirteenth, fourteenth, fifteenth  
and sixteenth meetings on:*

Examining the progress in implementing the 2004  
10-Year Plan to Strengthen Health Care

*First meeting on:*

Study on social inclusion and cohesion in Canada

---

INCLUDING:  
THE SIXTH REPORT OF THE COMMITTEE  
(Special Study — The accessibility  
of post-secondary education in Canada)

---

WITNESSES:  
(See back cover)

Première session de la  
quarante et unième législature, 2011-2012

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

AFFAIRES SOCIALES,  
DES SCIENCES ET DE  
LA TECHNOLOGIE

*Président :*

L'honorable KELVIN KENNETH OGILVIE

---

Le mercredi 7 décembre 2011 (à huis clos)  
Le mercredi 1<sup>er</sup> février 2012 (à huis clos)  
Le jeudi 2 février 2012 (à huis clos)  
Le mercredi 8 février 2012  
Le jeudi 9 février 2012 (à huis clos)

---

Fascicule n<sup>o</sup> 10

*Treizième, quatorzième, quinzième  
et seizième réunions concernant :*

L'étude sur les progrès réalisés dans la mise en œuvre  
du Plan décennal pour consolider les soins de santé de 2004

*Première réunion concernant :*

L'étude sur la cohésion et l'inclusion sociales au Canada

---

Y COMPRIS :  
LE SIXIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
(Étude spéciale — Accessibilité  
à l'éducation postsecondaire)

---

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON  
SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE  
AND TECHNOLOGY

The Honourable Kelvin Kenneth Ogilvie, *Chair*  
The Honourable Art Eggleton, P.C., *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

Callbeck	Hubley
Cordy	* LeBreton, P.C.
* Cowan	(or Carignan)
(or Tardif)	Martin
Day	Seidman
Demers	Seth
Eaton	Verner, P.C.

\* Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Day replaced the Honourable Senator Dyck (*February 9, 2012*).

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Merchant (*February 9, 2012*).

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Champagne, P.C. (*February 7, 2012*).

The Honourable Senator Merchant replaced the Honourable Senator Hubley (*February 2, 2012*).

The Honourable Senator Champagne, P.C., replaced the Honourable Senator Eaton (*February 2, 2012*).

The Honourable Senator Seth replaced the Honourable Senator Braley (*February 2, 2012*).

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Neufeld (*February 2, 2012*).

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Champagne, P.C. (*February 1, 2012*).

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Eaton (*February 1, 2012*).

The Honourable Senator Braley replaced the Honourable Senator Seth (*February 1, 2012*).

The Honourable Senator Dyck replaced the Honourable Senator Mercer (*February 1, 2012*).

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Campbell (*February 1, 2012*).

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Cordy (*February 1, 2012*).

The Honourable Senator Mercer replaced the Honourable Senator Dyck (*February 1, 2012*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
AFFAIRES SOCIALES, DES SCIENCES  
ET DE LA TECHNOLOGIE

*Président* : L'honorable Kelvin Kenneth Ogilvie  
*Vice-président* : L'honorable Art Eggleton, C.P.  
et

Les honorables sénateurs :

Callbeck	Hubley
Cordy	* LeBreton, C.P.
* Cowan	(ou Carignan)
(ou Tardif)	Martin
Day	Seidman
Demers	Seth
Eaton	Verner, C.P.

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Day a remplacé l'honorable sénateur Dyck (*le 9 février 2012*).

L'honorable sénateur Hubley a remplacé l'honorable sénateur Merchant (*le 9 février 2012*).

L'honorable sénateur Eaton a remplacé l'honorable sénateur Champagne, C.P. (*le 7 février 2012*).

L'honorable sénateur Merchant a remplacé l'honorable sénateur Hubley (*le 2 février 2012*).

L'honorable sénateur Champagne, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Eaton (*le 2 février 2012*).

L'honorable sénateur Seth a remplacé l'honorable sénateur Braley (*le 2 février 2012*).

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 2 février 2012*).

L'honorable sénateur Eaton a remplacé l'honorable sénateur Champagne, C.P. (*le 1<sup>er</sup> février 2012*).

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Eaton (*le 1<sup>er</sup> février 2012*).

L'honorable sénateur Braley a remplacé l'honorable sénateur Seth (*le 1<sup>er</sup> février 2012*).

L'honorable sénateur Dyck a remplacé l'honorable sénateur Mercer (*le 1<sup>er</sup> février 2012*).

L'honorable sénateur Cordy a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 1<sup>er</sup> février 2012*).

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Cordy (*le 1<sup>er</sup> février 2012*).

L'honorable sénateur Mercer a remplacé l'honorable sénateur Dyck (*le 1<sup>er</sup> février 2012*).

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Merchant (*February 1, 2012*).

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Martin (*February 1, 2012*).

The Honourable Senator Seth replaced the Honourable Senator Braley (*January 31, 2012*).

L'honorable sénateur Hubley a remplacé l'honorable sénateur Merchant (*le 1<sup>er</sup> février 2012*).

L'honorable sénateur Eaton a remplacé l'honorable sénateur Martin (*le 1<sup>er</sup> février 2012*).

L'honorable sénateur Seth a remplacé l'honorable sénateur Braley (*le 31 janvier 2012*).

**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, November 22, 2011:

The Honourable Senator Ogilvie, pursuant to notice of November 17, 2011, moved:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on social inclusion and cohesion in Canada;

That the study be national in scope, and include a focus on solutions, with an emphasis on collaborative strategies involving federal, provincial and municipal governments;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the Committee on this subject since the beginning of the First Session of the Thirty-Ninth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2012, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 22 novembre 2011 :

L'honorable sénateur Ogilvie propose, conformément à l'avis donné le 17 novembre 2011, propose :

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, la cohésion et l'inclusion sociales au Canada;

Que l'étude soit nationale et accorde une attention spéciale aux solutions, en mettant l'accent sur la coopération entre les administrations fédérale, provinciales et municipales;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la première session de la trente-neuvième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2012 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Le greffier du Sénat,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate*

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Wednesday, December 7, 2011  
(19)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met in camera this day at 4:21 p.m., in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Kelvin Kenneth Ogilvie, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Braley, Callbeck, Champagne, P.C., Cordy, Demers, Eggleton, P.C., Martin, Merchant, Ogilvie, Seidman and Verner, P.C. (11).

*In attendance:* Karin Phillips and Havi Echenberg, Analysts, Parliamentary Information and Research Service.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, June 23, 2011, the committee continued its study on the progress in implementing the 2004, 10-Year Plan to Strengthen Health Care. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 3.*)

Pursuant to rule 92(2)(f), the committee considered a draft report.

It was agreed that the committee allow the transcription of today's in camera meeting, that one copy be kept in the office of the clerk of the committee for consultation by committee members present and the committee analysts, and that the transcript be destroyed by the clerk when authorized to do so by the Subcommittee on Agenda and Procedure but no later than at the end of this parliamentary session.

At 5:10 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

**ATTEST:**

OTTAWA, Wednesday, February 1, 2012  
(20)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met in camera this day at 4:17 p.m., in room 705, Victoria Building, the chair, Honourable Kelvin K. Ogilvie, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Campbell, Champagne, P.C., Cordy, Demers, Eaton, Eggleton, P.C., Hubley, Mercer, Ogilvie, Seidman, Seth and Verner, P.C. (13).

*In attendance:* Karin Phillips and Brian O'Neal, Analysts, Parliamentary Information and Research Service.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mercredi 7 décembre 2011  
(19)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à huis clos, à 16 h 21, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Kelvin Kenneth Ogilvie (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Braley, Callbeck, Champagne, C.P., Cordy, Demers, Eggleton, C.P., Martin, Merchant, Ogilvie, Seidman et Verner, C.P. (11).

*Également présents :* Karin Phillips et Havi Echenberg, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 23 juin 2011, le comité poursuit son étude sur les progrès réalisés dans la mise en oeuvre du Plan décennal pour consolider les soins de santé de 2004. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 3 des délibérations du comité.*)

Conformément à l'article 92(2)(f), le comité examine une ébauche de rapport.

Il est convenu que le comité autorise la transcription de la séance à huis clos d'aujourd'hui, qu'une copie de la transcription soit conservée dans le bureau de la greffière pour consultation par les membres et les analystes du comité, et que le document soit détruit par la greffière avant la fin de la présente session parlementaire, à la demande du Sous-comité du programme et de la procédure.

À 17 h 10, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

OTTAWA, le mercredi 1<sup>er</sup> février 2012  
(20)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à huis clos, à 16 h 17, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Kelvin Kenneth Ogilvie (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Campbell, Champagne, C.P., Cordy, Demers, Eaton, Eggleton, C.P., Hubley, Mercer, Ogilvie, Seidman, Seth et Verner, C.P. (13).

*Également présents :* Karin Phillips et Brian O'Neal, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, June 23, 2011, the committee continued its study on the progress in implementing the 2004 10-Year Plan to Strengthen Health Care. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 3.*)

Pursuant to rule 92(2)(f), the committee considered a draft report.

It was moved that the committee allow the transcription of today's in camera meeting, that one copy be kept in the office of the clerk of the committee for consultation by committee members present and the committee analysts, and that the transcript be destroyed by the clerk when authorized to do so by the Subcommittee on Agenda and Procedure but no later than at the end of this parliamentary session.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

At 4:33 p.m., the Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Cordy as a member of the committee.

At 6:05 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

---

OTTAWA, Thursday, February 2, 2012  
(21)

[English]

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met in camera this day at 10:32 a.m., in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Kelvin Kenneth Ogilvie, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Braley, Callbeck, Cordy, Demers, Eaton, Eggleton, P.C., Hubley, Neufeld, Ogilvie, Seidman and Verner, P.C. (11).

*In attendance:* Karin Phillips and Brian O'Neal, Analysts, Parliamentary Information and Research Service.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, June 23, 2011, the committee continued its study on the progress in implementing the 2004 10-Year Plan to Strengthen Health Care. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 3.*)

Pursuant to rule 92(2)(f), the committee considered a draft report.

It was moved that the committee allow the transcription of today's in camera meeting, that one copy be kept in the office of the clerk of the committee for consultation by committee members present and the committee analysts, and that the transcript be destroyed by the clerk when authorized to do so by the Subcommittee on Agenda and Procedure but no later than at the end of this parliamentary session.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 23 juin 2011, le comité poursuit son étude sur les progrès réalisés dans la mise en oeuvre du Plan décennal pour consolider les soins de santé de 2004. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 3 des délibérations du comité.*)

Conformément à l'article 92(2)f), le comité examine une ébauche de rapport.

Il est proposé que le comité autorise la transcription de la séance à huis clos d'aujourd'hui, qu'une copie de la transcription soit conservée dans le bureau de la greffière pour consultation par les membres du comité présents et les analystes du comité, et que le document soit détruit par la greffière avant la fin de la présente session parlementaire, à la demande du Sous-comité du programme et de la procédure.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

À 16 h 33, l'honorable sénateur Campbell remplace l'honorable sénateur Cordy à titre de membre du comité.

À 18 h 5, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

---

OTTAWA, le jeudi 2 février 2012  
(21)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à huis clos, à 10 h 32, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Kelvin Kenneth Ogilvie (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Braley, Callbeck, Cordy, Demers, Eaton, Eggleton, C.P., Hubley, Neufeld, Ogilvie, Seidman et Verner, C.P. (11).

*Également présents :* Karin Phillips and Brian O'Neal, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 23 juin 2011, le comité poursuit son étude sur les progrès réalisés dans la mise en oeuvre du Plan décennal pour consolider les soins de santé de 2004. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 3 des délibérations du comité.*)

Conformément à l'article 92(2)f), le comité examine une ébauche de rapport.

Il est proposé que le comité autorise la transcription de la séance à huis clos d'aujourd'hui, qu'une copie de la transcription soit conservée dans le bureau de la greffière pour consultation par les membres du comité présents et les analystes du comité, et que le document soit détruit par la greffière avant la fin de la présente session parlementaire, à la demande du Sous-comité du programme et de la procédure.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was agreed that any senator wishing to suggest any substantial changes to the report must provide such changes to the committee in both official languages.

At 12:17 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, Wednesday, February 8, 2012  
(22)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 4:16 p.m., in room 2, Victoria Building, the chair, Honourable Kelvin Kenneth Ogilvie, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Cordy, Demers, Eaton, Eggleton, P.C., Martin, Ogilvie, Seidman, Seth and Verner, P.C. (10).

*In attendance:* Brian O'Neal, Analyst, Parliamentary Information and Research Service.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, November 17, 2011, the committee began its study on social inclusion and cohesion in Canada.

*WITNESSES:*

*Congress of Aboriginal Peoples:*

Jerry Peltier, National Advisor;

Dwight Dorey, National Vice Chief;

Angela Mojak, National ASETS Advisor.

*National Association of Friendship Centres:*

Jeffrey Cyr, Executive Director.

*City of Edmonton:*

Leona Carter, Director, Aboriginal Relations Office, Community Services.

*Saskatoon Tribal Council:*

Larry Cachene, Chief, Yellow Quill First Nation.

The chair made a statement.

Mr. Dorey made a statement and, together with Mr. Peltier and Ms. Mojak, answered questions.

At 5:13 p.m., the committee suspended.

At 5:17 p.m., the committee resumed.

Mr. Cachene, Mr. Cyr and Ms. Carter and each made a statement and, together, answered questions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu que tout sénateur qui souhaite proposer des modifications importantes au rapport devra les présenter au comité dans les deux langues officielles.

À 12 h 17, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, le mercredi 8 février 2012  
(22)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 16 h 16, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Kelvin Kenneth Ogilvie (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Cordy, Demers, Eaton, Eggleton, C.P., Martin, Ogilvie, Seidman, Seth et Verner, C.P. (10).

*Également présent :* Brian O'Neal, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 17 novembre 2011, le comité entreprend son étude sur la cohésion et l'inclusion sociales au Canada.

*TÉMOINS :*

*Congrès des Peuples Autochtones :*

Jerry Peltier, conseiller national;

Dwight Dorey, chef national adjoint;

Angela Mojak, conseillère nationale, FSCEA.

*Association nationale des centres d'amitié :*

Jeffrey Cyr, directeur exécutif.

*Ville d'Edmonton :*

Leona Carter, directrice, Bureau des relations avec les Autochtones, Services à la communauté.

*Conseil tribal de Saskatoon :*

Larry Cachene, chef, Première nation de Yellow Quill.

Le président fait une déclaration.

M. Dorey fait une déclaration, puis, avec l'aide de M. Peltier et de Mme Mojak, répond aux questions.

À 17 h 13, la séance est suspendue.

À 17 h 17, la séance reprend.

M. Cachene, M. Cyr et Mme Carter font chacun une déclaration puis, ensemble, répondent aux questions.

At 6:16 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, February 9, 2012  
(23)

[English]

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met in camera this day at 10:31 a.m., in room 705, Victoria Building, the chair, Honourable Kelvin Kenneth Ogilvie, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Cordy, Day, Demers, Eaton, Eggleton, P.C., Hubley, Martin, Ogilvie, Seidman, Seth and Verner, P.C. (12).

*In attendance:* Havi Echenberg, Analyst, Parliamentary Information and Research Service.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, June 23, 2011, the committee continued its study on the progress in implementing the 2004, 10-Year Plan to Strengthen Health Care. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 3.*)

Pursuant to rule 92(2)(f), the committee considered a draft report.

It was moved that the committee allow the transcription of today's in camera meeting, that one copy be kept in the office of the clerk of the committee for consultation by committee members present and the committee analysts, and that the transcript be destroyed by the clerk when authorized to do so by the Subcommittee on Agenda and Procedure but no later than at the end of this parliamentary session.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 12:31 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

À 18 h 16, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 9 février 2012  
(23)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à huis clos, à 10 h 31, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Kelvin Kenneth Ogilvie (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Cordy, Day, Demers, Eaton, Eggleton, C.P., Hubley, Martin, Ogilvie, Seidman, Seth et Verner, C.P. (12).

*Également présent :* Havi Echenberg, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 23 juin 2011, le comité poursuit son étude sur les progrès réalisés dans la mise en oeuvre du Plan décennal pour consolider les soins de santé de 2004. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 3 des délibérations du comité.*)

Conformément à l'article 92(2)f), le comité examine une ébauche de rapport.

Il est proposé que le comité autorise la transcription de la séance à huis clos d'aujourd'hui, qu'une copie de la transcription soit conservée dans le bureau de la greffière pour consultation par les membres du comité présents et les analystes du comité, et que le document soit détruit par la greffière avant la fin de la présente session parlementaire, à la demande du Sous-comité du programme et de la procédure.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 12 h 31, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

*La greffière du comité,*

Jessica Richardson

*Clerk of the Committee*

**REPORT OF THE COMMITTEE**

Wednesday, December 14, 2011

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

**SIXTH REPORT**

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, June 21, 2011, to examine and report on the accessibility of post-secondary education in Canada, now tables its final report entitled: *Opening the Door: Reducing Barriers to Post-Secondary Education in Canada*.

Respectfully submitted,

*Original signed by:*

*Le président,*

KELVIN K. OGILVIE

*Chair*

**RAPPORT DU COMITÉ**

Le mercredi 14 décembre 2011

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de présenter son

**SIXIÈME RAPPORT**

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 21 juin 2011 à examiner, pour en faire rapport, la question de l'accessibilité à l'éducation postsecondaire au Canada, dépose maintenant son rapport final intitulé *Ouvrir la porte : Surmonter les obstacles aux études postsecondaires au Canada*.

Respectueusement soumis,

*Original signé par :*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Wednesday, February 8, 2012

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 4:16 p.m. to study social inclusion and cohesion in Canada.

**Senator Kelvin Kenneth Ogilvie** (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

**The Chair:** Welcome to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

[*English*]

My name is Kelvin Ogilvie, and I am a senator from Nova Scotia and chair of this committee. I would like to start the meeting by asking my colleagues to introduce themselves, starting on my left with the deputy chair.

**Senator Eggleton:** I am Art Eggleton, deputy chair and a senator from Toronto.

**Senator Cordy:** I am Jane Cordy, and I am a senator from Nova Scotia.

**Senator Martin:** I am Yonah Martin from Vancouver, B.C. Welcome.

**Senator Demers:** I am Jacques Demers from the province of Quebec.

**Senator Seth:** Welcome. My name is Asha Seth. I am from Toronto.

**Senator Eaton:** I am Nicky Eaton, from Toronto.

**Senator Seidman:** Good afternoon. I am Judith Seidman, from Montreal, Quebec.

**Senator Callbeck:** I am Catherine Callbeck, from Prince Edward Island.

**The Chair:** For the benefit of our newer members, I am going to take a minute to remind us that we are dealing with a study on social inclusion and cohesion in Canada. As background, we completed the first phase of this study on poverty, housing and homelessness in major urban centres with a tabling of a report in December 2009. At that point, the committee moved on to the second phase of its study focusing on social inclusion and cohesion.

Eleven meetings were planned for this phase of the study, and six meetings were held prior to the dissolution of Parliament on March 25, 2011. A new order of reference was received on November 22, 2011, authorizing the committee to continue the study. It also authorized that the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the First Session of the Thirty-ninth Parliament be referred to the committee.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mercredi 8 février 2012

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 16 h 16, pour étudier la cohésion et l'inclusion sociales au Canada.

**Le sénateur Kelvin Kenneth Ogilvie** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

**Le président :** Bienvenue au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

[*Traduction*]

Je m'appelle Kelvin Ogilvie. Je suis un sénateur originaire de la Nouvelle-Écosse et je préside ce comité. Je vais maintenant demander à mes collègues de se présenter, en commençant par le vice-président, à ma gauche.

**Le sénateur Eggleton :** Je suis Art Eggleton, vice-président et sénateur de Toronto.

**Le sénateur Cordy :** Je suis Jane Cordy, sénateur de Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Martin :** Je suis Yonah Martin, de Vancouver, Colombie-Britannique. Bienvenue.

**Le sénateur Demers :** Je suis Jacques Demers, de la province de Québec.

**Le sénateur Seth :** Bienvenue. Je m'appelle Asha Seth. Je viens de Toronto.

**Le sénateur Eaton :** Je suis Nicky Eaton, de Toronto.

**Le sénateur Seidman :** Bon après-midi. Je suis Judith Seidman, de Montréal, au Québec.

**Le sénateur Callbeck :** Je suis Catherine Callbeck, de l'Île-du-Prince-Édouard.

**Le président :** Pour la gouverne de nos nouveaux membres, je vais prendre un instant pour rappeler que nous faisons une étude sur la cohésion et l'inclusion sociales au Canada. Nous avons terminé la première phase de cette étude, qui portait sur la pauvreté, le logement et l'itinérance dans les grands centres urbains, en déposant un rapport en décembre 2009. Le comité est alors passé à la deuxième phase, qui porte sur l'inclusion et la cohésion sociales.

Onze séances ont été prévues pour cette phase de l'étude et six d'entre elles ont eu lieu avant la dissolution du Parlement, le 25 mars 2011. Le comité a reçu, le 22 novembre 2011, un nouvel ordre de renvoi l'autorisant à poursuivre son étude. Cet ordre autorisait également le renvoi au comité des documents reçus, des témoignages entendus et des travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la première session de la 39<sup>e</sup> législature.

This is our seventh meeting. I want to go over the agenda with my colleagues and remind us that we have two panels. The first panel will end at 5:15 p.m., and the second panel will begin with the briefest of delays and end at 6:15 p.m.

Is that agreed, colleagues?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Today, we will hear from those on the front line working to assist excluded groups to become more actively engaged in the social and economic lives of their communities. I welcome Dwight Dorey and his colleagues Angela Mojak and Jerry Peltier to our meeting. Thank you so much for joining us today. I understand that Mr. Dorey will give the presentation, and all three will be available to handle questions. Mr. Dorey, you have the floor.

**Dwight Dorey, National Vice Chief, Congress of Aboriginal Peoples:** Thank you, and good afternoon, Mr. Chair, and to members of this Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

I would like to take a moment to acknowledge and thank the Algonquin people, on whose traditional ancestral homeland we are gathered here today.

Thank you for the opportunity to speak with you concerning the topics of social inclusion and cohesion in Canada, and specifically where it applies to economic integration for urban Aboriginal peoples.

My name is Dwight Dorey. I am a Mi'kmaq from Nova Scotia and the National Vice Chief for the Congress of Aboriginal Peoples, or CAP. I have been actively involved in advocating for the rights of off-reserve Aboriginal peoples for more than 30 years. As you know, the Congress of Aboriginal Peoples is a national Aboriginal organization which represents the rights and interests of off-reserve, non-status, status and Metis Aboriginal people living in urban, rural, remote and isolated areas throughout Canada. I would like to reiterate our support for the work that this committee has undertaken researching the social inclusion and cohesion pertaining to Canada's largest cities and the Aboriginal peoples residing there.

Although there has been some positive change since 1971, social issues continue to negatively affect our cities, our societies and our people. With the advent of improved technologies, accessibility poses a significant challenge and highlights the widening gap between the haves and the have-nots.

The Congress of Aboriginal People reaffirms our support for the Senate subcommittee report and recommendations about poverty reduction, the development of a national housing and homelessness strategy, early childhood education, health, and specifically the recommendation that an Aboriginal working group be formed to identify priorities for urban Aboriginal

C'est notre septième séance. Je vais examiner l'ordre du jour avec mes collègues et rappeler que nous avons deux groupes de témoins. L'audition du premier groupe se terminera à 17 h 15 et nous commencerons alors, le plus tôt possible, l'audition du deuxième groupe, qui prendra fin à 18 h 15.

Est-ce d'accord, chers collègues?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Nous allons entendre aujourd'hui ceux qui travaillent en première ligne pour aider les groupes exclus à participer plus activement à la vie sociale et économique de leur communauté. J'ai le plaisir d'accueillir Dwight Dorey et ses collègues, Angela Mojak et Jerry Peltier. Merci de vous joindre à nous aujourd'hui. Je crois que M. Dorey va faire une déclaration et que les trois témoins pourront répondre à nos questions. Monsieur Dorey, la parole est à vous.

**Dwight Dorey, chef national adjoint, Congrès des Peuples Autochtones :** Bon après-midi monsieur le président, sénateur Ogilvie et membres du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

J'aimerais prendre un moment pour reconnaître et remercier les Algonquins, qui nous accueillent aujourd'hui sur leurs terres ancestrales.

Je vous remercie de me permettre de vous parler de la question de l'inclusion et de la cohésion sociales au Canada, tout particulièrement dans le contexte de l'intégration économique des Autochtones vivant en milieu urbain.

Je m'appelle Dwight Dorey et je suis un Mi'kmaq de la Nouvelle-Écosse; je suis vice-chef national du Congrès des Peuples Autochtones. Depuis plus de 30 ans, je défends activement les droits des Autochtones hors réserve. Comme vous le savez, le Congrès des Peuples Autochtones est un organisme autochtone national qui représente les droits et les intérêts des Indiens, inscrits ou non, et des Métis des milieux urbain, rural, éloigné et isolé, qui vivent à l'extérieur des réserves au Canada. J'aimerais réaffirmer que nous appuyons les travaux de recherche liés à l'inclusion et à la cohésion sociales que ce comité a entrepris en se penchant sur les grandes villes du Canada et leurs populations autochtones.

Même si la situation a évolué favorablement depuis 1971, les problèmes sociaux continuent d'avoir des répercussions sur nos villes, nos sociétés et nos peuples. Compte tenu de l'avènement de technologies améliorées, l'accessibilité constitue une difficulté majeure et lève le voile sur l'écart grandissant qui existe entre les mieux nantis et les plus défavorisés.

Le Congrès des Peuples Autochtones réaffirme qu'il appuie les recommandations formulées dans le rapport du sous-comité sénatorial en ce qui a trait à la réduction de la pauvreté, à l'élaboration d'une stratégie nationale pour le logement et la lutte contre l'itinérance, à l'éducation des jeunes enfants, à la santé et, surtout, à la création d'un groupe de travail autochtone chargé

peoples. As we have previously stated, we would like to offer our help on the formation and implementation of such a working group.

The recommendation to continue and expand support to Statistics Canada for the collection, analysis and dissemination of accurate data is critical to improving education and social programming. It is also important to, and supported by, the congress. This data and information is necessary to make key evidence-based decisions on policy and programs for Aboriginal peoples living in urban areas.

Numerous research initiatives have been done on Aboriginal youth indicators and impacts on criminal activities. The criminal research results confirm the same research results for health and sociological, that exclusion, poverty and oppression are linked to criminal activity.

Through CAP's work on numerous Aboriginal youth gang-related activities, it has been discovered that their participation is not necessarily a conscious decision. Their families and friends live in low-income areas within the urban centres, and this lifelong exposure to this lifestyle situation results in similarly focused living patterns and activities. We are now starting to see and witness second generation gang members.

Pride, and an acknowledged cultural identity, is critical to Aboriginal youth not engaging in substance abuse, joining gangs or criminal activities.

As a result, we discovered that Aboriginal youth are falling through the cracks of the current educational system. It is not the right time to utilize this extensive research — completed and developed solution models — that addresses Aboriginal poverty, education and employment in urban communities.

It has been demonstrated that a link exists between poverty and disease. The result of numerous years of research regarding the onset of social problems and severe health problems has brought us to that conclusion. As a result, there are examples of social exclusion and a lack of community cohesion in communities where both variables exist.

As previously stated, Canada continues to deny section 91.24 jurisdiction over Metis and non-status Indians under section 35 of the Constitution Act. As a result, over 600,000 Metis and

d'établir des priorités pour les Autochtones vivant en milieu urbain. Comme nous l'avons déjà mentionné, nous aimerions offrir notre aide en vue de la création et de la mise en place de ce groupe de travail.

Il est essentiel à l'amélioration de l'évaluation et des programmes sociaux de suivre la recommandation voulant que l'on offre un plus grand soutien à Statistique Canada pour la collecte, l'analyse et la diffusion de données exactes; cette mesure est également importante pour le congrès, qui continue de l'appuyer. Ces données et renseignements sont nécessaires à la prise de décisions importantes étayées par des faits en ce qui concerne les politiques et les programmes destinés aux Autochtones vivant en milieu urbain.

Nombre d'initiatives de recherche ont été menées concernant les indicateurs liés aux jeunes Autochtones et leur incidence sur la criminalité chez ces jeunes. Les résultats de ces initiatives confirment les résultats de recherche obtenus sur les plans de la santé et de la sociologie, à savoir que l'exclusion, la pauvreté et l'oppression sont des causes de la criminalité.

Grâce aux travaux du Congrès des Peuples Autochtones sur de nombreuses activités criminelles de gangs de jeunes Autochtones, on a découvert que les jeunes ne décident pas nécessairement en leur âme et conscience de prendre part à de telles activités. Ils sont issus des secteurs défavorisés des centres urbains, et le fait d'avoir baigné toute leur vie dans ce milieu les amène à adopter les comportements qui trop souvent le caractérisent. Nous commençons à constater que certains gangs comptent dans leurs rangs des jeunes dont les parents faisaient ou font encore partie de ce milieu criminalisé.

Plus les jeunes Autochtones sont fiers et sentent que leur identité culturelle est reconnue, moins ils sont susceptibles de devenir alcooliques ou toxicomanes, de se joindre à un gang ou de prendre part à des activités criminelles.

Par conséquent, nous découvrons que les jeunes Autochtones sont laissés pour compte dans le système d'éducation actuel. Le moment n'est-il pas venu d'utiliser les résultats de ces recherches approfondies et d'élaborer des modèles de solution pour s'attaquer aux problèmes de la pauvreté, de l'éducation et de l'emploi chez les Autochtones vivant en milieu urbain?

On a démontré qu'il existe un lien entre la pauvreté et la maladie. Les résultats de nombreuses années de recherche sur les causes des problèmes sociaux et des problèmes de santé graves nous ont amenés à cette conclusion. Il y a donc des exemples d'exclusion sociale et de manque de cohésion communautaire dans les collectivités où les deux variables sont présentes.

Tel qu'il a été mentionné antérieurement, le Canada refuse toujours d'accorder aux peuples autochtones le pouvoir de légiférer partout sur les terres décrites à l'article 91.24 en ce qui

non-status Indians have become trapped in a jurisdictional limbo where there are limited or non-existing government programs for those Aboriginal peoples.

The economic downturn of 2008 lasted longer and hit harder for Aboriginal populations than the rest of the population in Canada. This is according to *Statistics Canada, Census Canada, TD Economics and First Nations Regional Health Survey (2008/10) Preliminary Results*.

Statistics Canada Aboriginal labour market update issued May 13, 2010, identified that the jobless rate among Aboriginal peoples in 2009 was almost double that of the non-aboriginal population in Canada. The corresponding Aboriginal peoples' jobless rate was 13.9 per cent compared with 8.1 per cent among non-aboriginal peoples for that particular year.

On April 28, 2010, the premiers and leaders of the five national Aboriginal organizations met in Toronto. They were provided with a report from the provincial and territorial ministers and Aboriginal officials which was entitled *A Framework for Action in Education, Economic Development and Violence Against Women & Girls*.

The report and resulting recommendations were adopted, and officials were directed to implement the recommended actions and to focus on three goals. I will cover one here today which is economic development and the closing of the income gap.

In the area of economic development, premiers directed the Aboriginal Affairs Working Group to explore regional opportunities related to infrastructure, microfinancing and resource revenue sharing, as well as sharing of economic development best practices.

Ministers and leaders have confirmed that a strong and collaborative process involving the provincial and territorial ministers of Aboriginal Affairs and national Aboriginal organization leaders as well as the federal government is critical to improving social economic conditions and to closing the gaps that continue to separate Aboriginal peoples from non-aboriginal Canadians.

Further, it was agreed that many priorities are shared between the working group members and the federal government. Where policies and programs exist or are contemplated in shared priority areas, federal government participation is critical to achieving

toucher les Métis et les Indiens non inscrits, conformément à l'article 35 de la Loi constitutionnelle. Par conséquent, plus de 600 000 Métis et Indiens non inscrits se trouvent maintenant dans une impasse en matière de compétence où il y a peu de programmes gouvernementaux en place pour les peuples autochtones, voire aucun programme de ce type.

Selon les résultats préliminaires de l'*Enquête régionale sur la santé des Autochtones (2008-2010)* réalisée par Services économiques TD, Recensement du Canada et Statistique Canada, le ralentissement économique de 2008 a duré plus longtemps et s'est révélé plus difficile pour les populations autochtones que pour le reste de la population canadienne.

Statistique Canada, dans sa publication du 13 mai 2010 intitulée *Le point sur la situation des autochtones sur le marché du travail*, indiquait que le taux de chômage chez les peuples autochtones en 2009 était près de deux fois supérieur à celui des populations non autochtones du Canada. En effet, pour l'année en question, le taux de chômage des peuples autochtones était de 13,9 p. 100 en comparaison à 8,1 p. 100 pour les non-Autochtones.

Le 28 avril 2010, les premiers ministres du pays et les chefs des cinq organisations autochtones nationales se sont réunis à Toronto et se sont vu remettre un rapport produit par des ministres provinciaux et territoriaux et des représentants autochtones, intitulé *Cadre d'intervention pour favoriser l'éducation et le développement économique des Autochtones et mettre un terme à la violence faite aux femmes et aux filles autochtones*.

Ce rapport et les recommandations qui en découlent ont été adoptés et les représentants ont été chargés de mettre en œuvre les mesures recommandées et de se concentrer sur trois objectifs, dont un que j'aborderai aujourd'hui : le développement économique et la diminution de l'écart de revenu.

Dans le domaine du développement économique, les premiers ministres ont demandé au Groupe de travail sur les affaires autochtones d'étudier les possibilités régionales concernant l'infrastructure, le micro-financement et le partage des revenus tirés des ressources, ainsi que la mise en commun des pratiques exemplaires en matière de développement économique.

Les ministres et les chefs concernés ont confirmé qu'il est essentiel, pour améliorer les conditions socioéconomiques et réduire l'écart qui continue de séparer les peuples autochtones et les Canadiens non autochtones, d'établir un processus solide axé sur la collaboration qui suppose la participation des ministres provinciaux et territoriaux des Affaires autochtones, des chefs des organisations autochtones nationales ainsi que du gouvernement fédéral.

De plus, il a été convenu que les membres du groupe de travail et le gouvernement fédéral ont de nombreuses priorités en commun. Dans les domaines prioritaires communs où des politiques et des programmes existent déjà ou sont envisagés, la participation du

concrete and measurable results for all Aboriginal peoples in Canada. Federal participation in fulfilling the report's recommendations is also critical to its success.

In addition to our Aboriginal working group involvement and its work, CAP has developed an economic development strategy that provide for action-based results. I will describe two of the recommendations for you now.

The first recommendation is for Aboriginal entrepreneur development where the congress would facilitate support services for new and existing Aboriginal businesses, such as business assessments, business and marketing plans, as well as mentoring for business owners.

The second recommendation would be to focus on developing Aboriginal human capital. CAP would assist by arranging for full access for Aboriginal peoples for skills development and training specific to their businesses. CAP would also assist in the provision of business acumen skills training necessary to allow the entrepreneur to own and manage a successful business.

These recommendations and action items can be easily transferred and used in each of CAP's provincial and territorial organizations.

We have a real opportunity to raise awareness and work together with the federal government as part of the Aboriginal working group and provincial teams and begin to address and resolve some of those Aboriginal economic issues.

I believe the future holds hope that all Aboriginal peoples will take their place as contributing, distinctive and capable communities empowered with the political tools for protection of our identities, cultures and societies. In closing, we ask those of you here today to not allow this or future generations of Aboriginal peoples to be forgotten.

I thank you. I have provided as a handout a book. It is a little dated, since it was published in 2005, but I think you might see a lot of the issues that you will be looking at in regard to economic opportunity for Aboriginal peoples. You might find this interesting to read. Thank you.

**The Chair:** Thank you very much, Mr. Dorey.

**Senator Eggleton:** We are focusing on social inclusion and social cohesion in the context of our cities, and we are now told the majority of Aboriginal peoples in this country live in our cities. You have talked a bit about some of the pressures and concerns that you have in this off-reserve city life. Let me ask you

gouvernement fédéral est essentielle à l'atteinte de résultats concrets et mesurables pour tous les peuples autochtones du Canada. La participation du gouvernement du Canada est également essentielle à la mise en œuvre efficace des recommandations énoncées dans le rapport.

En plus de sa participation aux activités du Groupe de travail sur les affaires autochtones, le congrès a élaboré une stratégie de développement économique qui prévoit des mesures axées sur les résultats; je vais vous parler à l'instant de deux des recommandations en cause.

La première recommandation porte sur le développement de l'entrepreneuriat autochtone. À cet égard, le congrès fournira des services de soutien aux entreprises autochtones nouvelles et de plus longue date, notamment en ce qui touche les évaluations d'entreprises, les plans d'affaires et de marketing ainsi que le mentorat pour les propriétaires.

La deuxième recommandation consiste à mettre l'accent sur le développement du capital humain autochtone. Le congrès y contribuera en veillant à ce que les peuples autochtones bénéficient d'un plein accès à des initiatives de perfectionnement des compétences et de formation adaptées à leurs entreprises et en prenant part à l'exécution de programmes de formation qui permettront aux entrepreneurs d'acquérir les compétences dont ils ont besoin dans le domaine des affaires pour détenir et gérer des entreprises fructueuses.

Ces recommandations et ces mesures peuvent facilement être appliquées par tous les organismes provinciaux et territoriaux du congrès.

Nous avons là une véritable occasion de sensibiliser la population aux problèmes économiques auxquels sont confrontés les peuples autochtones et de travailler en collaboration avec le gouvernement fédéral par l'intermédiaire du Groupe de travail sur les affaires autochtones et avec les équipes provinciales en vue d'examiner et de régler certains de ces problèmes.

Je crois que l'avenir est rempli d'espoir et que tous les peuples autochtones se tailleront une place en tant que collectivités contributives, distinctes et compétentes dotées des outils politiques nécessaires pour protéger leurs identités, leurs cultures et leurs sociétés. En terminant, nous vous demandons de faire tout votre possible pour éviter que les générations autochtones actuelles et futures ne s'effacent dans l'oubli.

Je vous remercie. Je vous ai remis un livre. Il date un peu vu qu'il a été publié en 2005, mais vous pourrez y trouver, je pense, un grand nombre des questions que vous avez examinées en ce qui concerne les débouchés économiques des peuples autochtones. Cela pourrait vous intéresser. Merci.

**Le président :** Merci infiniment, monsieur Dorey.

**Le sénateur Eggleton :** Nous nous intéressons surtout à l'inclusion et à la cohésion sociales dans le contexte de nos villes, car on nous dit que la majorité des Autochtones du pays vivent maintenant dans les villes. Vous avez parlé un peu de certaines des pressions et difficultés que suscite la vie en milieu

first of all about the problem of youth gangs. You mentioned in your presentation that you are even witnessing second-generation gang members.

I believe your organization has an Aboriginal youth council, and I was wondering how the activities of that or the activities of your organization are helping to overcome this problem and what further assistance you think we could be, government could be, in terms of helping to reduce this problem of youth gangs in our cities.

**Mr. Dorey:** The congress does have a youth council that meets on occasion. The difficulty that we find tends to always be a lack of adequate resources to facilitate the kinds of activity that the youth would like to engage in. Other than the meetings that they will have periodically at the national level to discuss some of their common issues and that, they do work amongst themselves to develop projects and proposals for various activities that are focused on the whole issue of youth gangs and preventative measures primarily in that area.

**Senator Eggleton:** Do they work with the police or other community organizations in this regard?

**Mr. Dorey:** Yes. It does vary across the country with respect to the local youth initiatives and activities. In some areas, it is a little more cohesive, working with police forces, friendship centres and other organizations that are there for the supporting of the youth.

**Senator Eggleton:** Does the community help to bridge into the wider community, or is there a tendency for just the community to look after its own situation as opposed to trying to develop more relations with police and other community organizations?

**Mr. Dorey:** That varies, depending on the situation. In some of the larger urban areas, there is more cross-cultural and cross-sectoral involvement. In the smaller areas, it may be not quite so much, again depending on the activity that supports initiatives for the benefit of the youth are being undertaken in those particular areas, whether it is provincial or municipal types of programs or services.

**The Chair:** Mr. Peltier, did you want to comment on this aspect?

**Jerry Peltier, National Advisor, Congress of Aboriginal Peoples:** Just a short brief comment, Mr. Senator: We had two national forums, last year and the year before. One was held in Winnipeg and the other one was held in Regina. We could probably share our findings from those two important meetings. We had invited everyone that is associated or had professional expertise in dealing with law enforcement and dealing with people that are incarcerated. There were police forces involved. There were also other support groups there. We plan some more meetings once we get additional resources.

urbain, hors réserve. Je voudrais d'abord vous poser une question au sujet du problème des bandes de jeunes. Vous avez mentionné dans votre exposé que certains de ces jeunes suivent les traces de leurs parents.

Je crois que votre organisme a un Conseil des jeunes Autochtones et j'aimerais donc savoir ce qu'il fait, ou ce que le congrès fait, pour surmonter ce problème et quelle est l'aide supplémentaire que nous pourrions, ou que le gouvernement pourrait apporter pour résoudre le problème des bandes de jeunes dans nos villes.

**M. Dorey :** Le congrès a un conseil des jeunes qui se réunit de temps à autre. Le problème est que nous manquons toujours de ressources pour faciliter le genre d'activités auxquelles les jeunes aimeraient participer. À part les réunions qu'il tient périodiquement au niveau national pour discuter de certains de leurs sujets d'intérêt commun, il travaille ensemble pour élaborer des projets et des propositions en vue d'organiser diverses activités centrées sur le problème des bandes de jeunes et les mesures de prévention dans ce domaine.

**Le sénateur Eggleton :** Travaille-t-il avec la police ou d'autres organismes communautaires?

**M. Dorey :** Oui. Cela varie d'une région à l'autre pour ce qui est des initiatives et des activités locales des jeunes. Dans certaines régions, il y a un peu plus de cohésion et il travaille avec les forces policières, les centres d'amitié et les autres organismes qui sont là pour soutenir les jeunes.

**Le sénateur Eggleton :** La communauté aide-t-elle à faire le lien avec le reste de la société ou a-t-elle tendance à s'intéresser uniquement à sa propre situation au lieu d'essayer de nouer des relations plus étroites avec la police et d'autres organismes communautaires?

**M. Dorey :** Cela varie, selon la situation. Dans certaines grandes villes, il y a davantage de participation interculturelle et intersectorielle. Dans les petites localités, ce n'est pas toujours aussi important, mais cela dépend des activités qui soutiennent les initiatives entreprises dans ces régions pour aider les jeunes, que ce soit des programmes ou des services provinciaux ou municipaux.

**Le président :** Monsieur Peltier, voudriez-vous ajouter quelque chose à ce sujet?

**Jerry Peltier, conseiller national, Congrès des Peuples Autochtones :** Juste une brève observation, monsieur le sénateur. Nous avons eu deux tribunes nationales, l'année dernière et l'année d'avant. L'une a eu lieu à Winnipeg et l'autre à Regina. Nous pourrions sans doute vous faire part des conclusions de ces deux réunions importantes. Toutes les personnes qui travaillent dans le domaine de l'application de la loi ou qui s'occupent des détenus avaient été invitées. Des policiers y ont participé. Il y a eu aussi d'autres groupes de soutien. Nous comptons organiser d'autres réunions lorsque nous obtiendrons des ressources supplémentaires.

**Senator Eggleton:** In the economic development area, how much of a problem is racism, discrimination and stereotyping of people who are Aboriginals? Is this on the rise or on the fall? How extensive is it in the cities?

**Mr. Dorey:** Well, it is definitely still there. It is a problem in many areas. Again, it also varies from city to city. We often find that our people have a tendency to keep amongst themselves because of that.

**Senator Eggleton:** Okay, but they have to get into the wider community to get some of the jobs, so they face that problem.

I can understand that people who have a lot of challenges in making ends meet, getting decent work and the kind of services they need, say, at a municipal government level would tend to not get too involved in wider community activities. In my years on city council in Toronto and my years as Mayor of Toronto, I do not recall, and I may have forgotten, anybody of Aboriginal origin. I do recall one senior police officer who was of Aboriginal origin. There is not enough involvement in the wider community, not enough comfort, perhaps, given all the other challenges that they have to make ends meet in life and get proper work and food on the table and et cetera. Is this still a major problem in terms of a greater interaction between the Aboriginals and the broader community? That is what I am getting at.

**Mr. Dorey:** I would say my experience is that it is still a problem. There always continues to be some of our people who do fairly well at advancing and integrating, however you want to describe it, short of assimilating, but it is a rare kind of quality, I guess, of that individual that can advance like that. A lot of our people do feel the cultural difference. If it is not direct discrimination, it is somewhat overt or however, and they do have a difficult time with it. We find in various sectors, our people that even do make an effort to get into whether it is your local police job or joining the military or whatever, they will get in, but often they will not stay very long, and it is still remains a problem.

**Mr. Peltier:** The Congress is a political, national organization, and I think the kind of questions that you are asking could be best answered by the National Association of Friendship Centres. I believe they are appearing before you today.

**Senator Eggleton:** They are coming next.

**Mr. Peltier:** They are on the front line and on the ground. You could get some answers from them.

**Senator Eaton:** In our report that we worked on last year, we learned that, for instance, in community health care, it worked very well when it had originated from First Nations themselves who could call on expertise when they needed it, but it was kind of from the ground up. It was not programs that were imposed or brought in. Do you have programs or have you devised programs yourselves that there is simply a lack of funding or manpower that

**Le sénateur Eggleton :** Dans le domaine du développement économique, dans quelle mesure le racisme, la discrimination et les préjugés contre les personnes autochtones posent-ils un problème? Est-ce en augmentation ou en diminution? À quel point est-ce répandu dans les villes?

**M. Dorey :** Ce problème existe encore, sans aucun doute. Il se pose dans de nombreux domaines. Cela varie aussi d'une ville à l'autre. Nous constatons souvent que pour cette raison, les personnes de notre peuple ont tendance à rester entre elles.

**Le sénateur Eggleton :** Très bien, mais elles doivent rejoindre le reste de la société pour obtenir certains emplois et elles sont donc confrontées à ce problème.

Je peux comprendre que les gens qui ont beaucoup de difficulté à joindre les deux bouts, à obtenir un emploi décent et le genre de services dont ils ont besoin, par exemple au niveau municipal, ont tendance à ne pas trop participer aux activités de l'ensemble de la société. Lorsque je siégeais au conseil municipal de Toronto et que j'étais maire de Toronto, je ne me souviens pas de qui que ce soit d'origine autochtone, mais j'ai peut-être oublié. Je me souviens d'un policier qui était d'origine autochtone. Les Autochtones ne participent pas suffisamment à l'ensemble de la société et ne s'y sentent peut-être pas suffisamment à l'aise étant donné toutes les autres difficultés qu'ils ont à joindre les deux bouts, à obtenir un emploi et à nourrir leur famille, et cetera. Est-ce encore un obstacle important pour l'interaction entre les Autochtones et l'ensemble de la société? C'est ce que j'essaie d'établir.

**M. Dorey :** D'après ma propre expérience, le problème se pose encore. Il y a toujours certains membres de notre communauté qui arrivent bien à progresser et à s'intégrer, si vous voulez, sans toutefois s'assimiler, mais il est rare, je dirais, que quelqu'un puisse y arriver. Une bonne partie de notre population ressent la différence culturelle. Si ce n'est pas de la discrimination directe, c'est quand même assez évident, ce qui leur cause des difficultés. Nous constatons, dans divers secteurs, que ceux qui font un effort pour s'intégrer, que ce soit comme policiers, dans l'armée ou ailleurs, arrivent à y entrer, mais souvent, ils ne restent pas là bien longtemps et cela reste donc un problème.

**M. Peltier :** Le congrès est un organisme national politique et je pense que l'Association nationale des centres d'amitié serait mieux en mesure de répondre au genre de questions que vous posez. Je crois qu'elle comparait devant vous aujourd'hui.

**Le sénateur Eggleton :** Elle comparait après vous.

**M. Peltier :** Elle est en première ligne et surtout sur le terrain. Elle pourrait vous donner quelques réponses.

**Le sénateur Eaton :** Dans le cadre du rapport auquel nous avons travaillé l'année dernière, nous avons appris qu'en ce qui concerne les soins de santé communautaires, par exemple, tout marchait bien quand l'initiative venait des Premières nations qui faisaient appel à des experts selon les besoins, quand l'initiative venait d'elles. Ce n'était pas des programmes imposés ou venant de l'extérieur. Avez-vous des programmes, ou avez-vous conçu

could help? I guess you have to look at the generation coming up, the generation that is in school now that will make the difference. With people our age, I mean, it is what it is.

Do you have programs in place you would like to kick-start that need either financial support or other specialist support?

**Mr. Dorey:** We do somewhat, but most of that activity is done at the provincial and territorial levels, so our provincial-territorial affiliates get fairly involved in developing programs that are —

**Senator Eaton:** Unique to each locale?

**Mr. Dorey:** Yes, and that are geared to community needs, are culturally sensitive and that sort of thing. We do on occasion engage in developing and promoting programs on a national scale, but that is not too often.

**Senator Eaton:** For instance, when you meet with the federal government, do you come to them with ideas for programs for education — which I think is probably the biggest hurdle — in areas that young indigenous people are interested in? Do you go forward to the federal government and say, “This is what we need to get X percentage of our kids into school,” or “This is what we need to get better health care”?

**Mr. Dorey:** We do to a limited degree, again because education is primarily a provincial jurisdiction. Our people are those who are off reserve.

**Senator Eaton:** If they are off reserve, the federal government does not look after them, right? They fall under the provincial framework?

**Mr. Dorey:** If you are non-status or Metis, that is pretty much it. With that said, some of our provincial organizations still do develop a limited degree of programs that are culturally oriented, in particular for preschoolers and younger kids.

**Mr. Peltier:** Just recently, under the new mandate of this current government, as you probably all know, they changed the role of the Department of Indian and Northern Affairs Canada. It is now Aboriginal Affairs and Northern Development, and the Minister of Indian and Northern Affairs has new authorities. They can now directly meet with the representative of the Congress of Aboriginal Peoples.

We are engaging with the federal government, sitting down and putting together a roadmap of how we can work together at the national level. On the same token, we are also meeting with the provincial governments and their ministers of Aboriginal affairs. This cannot be done by just one government; it has to be a partnership among federal, provincial and, of course, municipalities.

vous-mêmes des programmes pour lesquels vous manquez de financement ou de personnel? Je suppose que vous devez compter sur la nouvelle génération, celle qui va actuellement à l'école, pour améliorer les choses. Pour ce qui est des gens de notre âge, les choses sont ce qu'elles sont.

Avez-vous des programmes que vous voudriez lancer et qui ont besoin d'un soutien financier ou d'un soutien spécialisé?

**M. Dorey :** Nous en avons quelques-uns, mais comme la plupart de ces activités ont lieu au niveau provincial ou territorial, nos filiales provinciales-territoriales participent largement à l'élaboration de programmes qui sont...

**Le sénateur Eaton :** Adaptés à chaque communauté locale?

**M. Dorey :** Oui, et qui tiennent compte des besoins de la communauté, de la culture et de ce genre de choses. À l'occasion, nous participons à l'élaboration et à la promotion de programmes à l'échelle nationale, mais ce n'est pas très souvent.

**Le sénateur Eaton :** Par exemple, quand vous rencontrez le gouvernement fédéral, lui proposez-vous des idées de programmes d'éducation — ce qui constitue sans doute le principal obstacle — dans les domaines qui intéressent les jeunes Autochtones? Allez-vous dire au gouvernement fédéral : « Voici ce dont nous avons besoin pour que tel pourcentage de nos enfants aillent à l'école », ou « Voici ce dont nous avons besoin pour obtenir de meilleurs soins de santé »?

**M. Dorey :** Nous le faisons dans une certaine mesure, encore une fois parce que l'éducation relève principalement des provinces. Nous nous occupons des gens qui vivent hors réserve.

**Le sénateur Eaton :** S'ils vivent hors réserve, le gouvernement fédéral ne s'occupe pas d'eux, n'est-ce pas? Ils relèvent de la province?

**M. Dorey :** Si vous êtes Indien non inscrit ou Métis, c'est largement le cas. Cela dit, certains de nos organismes provinciaux ont quand même quelques programmes orientés vers la culture, surtout pour les enfants d'âge préscolaire et les plus jeunes.

**M. Peltier :** Récemment, comme vous le savez sans doute, dans le cadre du nouveau mandat du gouvernement actuel, le rôle du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord Canada a été modifié. C'est maintenant Affaires autochtones et Développement du Nord et le ministre des Affaires indiennes et du Nord a de nouveaux pouvoirs. Les autorités peuvent maintenant rencontrer directement les représentants du Congrès des Peuples Autochtones.

Nous discutons avec le gouvernement fédéral et nous préparons une feuille de route pour pouvoir travailler ensemble au niveau national. En même temps, nous rencontrons aussi les gouvernements provinciaux et leurs ministres des Affaires autochtones. Un gouvernement ne peut pas s'en charger à lui seul; il faut un partenariat entre les autorités fédérales et provinciales et, bien entendu, les municipalités.

**Senator Eaton:** Am I right in saying it is better if the programs originate from you as opposed to someone from outside the community coming in and imposing them on you?

**Mr. Peltier:** For sure.

**Senator Cordy:** If we look at the social issues that in many cases are unfortunately having a negative effect on Aboriginals living in urban areas, it is hard to divide them up because they all meld together in order to make things better.

I guess the former teacher in me wants to go back to Senator Eaton's comments about education. You are having lower education rates, and the statistics I am seeing show that large numbers of Aboriginal students are dropping out of high school, which in itself creates a barrier to inclusion in society.

As a committee, looking at social inclusion — and it is a pretty sad when we see our First Peoples being included in our society in the year 2012 — what should we be looking at in terms of suggesting or making recommendations in relation to social issues, specifically education, but social issues overall to ensure Aboriginal inclusion in our urban areas?

**Mr. Peltier:** I can try and answer part of your question. You will probably be visited by the Association of Canadian Community Colleges. I think they have been here. We have met with them, talked to them and we are working in partnership with them. One of the concerns we share is when this Canada Social Transfer comes up for renewal. The Canada Social Transfer, which transfers funding to the provinces and territories, supports post-secondary education, as well as social assistance, social services, early child development and early learning and child care. We want to be consulted and be part of any discussions if there will be funds transferred to the provinces.

There was a meeting that took place about three weeks ago where provincial premiers met in Victoria. Aboriginal leaders were not invited, but we did invite ourselves. Going back to the question, however, in order to address the needs of our Aboriginal communities and people, we have to be at those tables and we have to be part of that process.

**Senator Cordy:** We should recommend that for issues related to the social transfer, Aboriginal peoples should be part of those discussions?

**Mr. Peltier:** For sure.

**Senator Cordy:** Do you think that would help with education specifically?

**Le sénateur Eaton :** Ai-je raison de croire qu'il vaut mieux que les programmes émanent de vous plutôt que de quelqu'un de l'extérieur qui vous les impose?

**M. Peltier :** Assurément.

**Le sénateur Cordy :** Si nous prenons les problèmes sociaux qui, bien souvent, ont malheureusement un effet négatif sur les Autochtones qui vivent en milieu urbain, il est difficile de les considérer séparément, car tous ces éléments doivent être réunis pour améliorer la situation.

L'ancienne enseignante que je suis souhaite revenir sur ce que le sénateur Eaton a dit au sujet de l'éducation. Vous avez des taux de scolarisation plus faibles et les statistiques que je vois montrent qu'un grand nombre d'étudiants autochtones abandonnent leurs études secondaires ce qui crée déjà un obstacle pour leur inclusion dans la société.

En tant que comité qui étudie l'inclusion sociale — et il est triste de voir où en est l'inclusion des peuples des Premières nations dans notre société en 2012 —, que devrions-nous suggérer ou recommander sur le plan social, en ce qui concerne particulièrement l'éducation, mais aussi l'ensemble des enjeux sociaux, pour assurer l'inclusion des Autochtones dans nos régions urbaines?

**M. Peltier :** Je peux essayer de répondre en partie à votre question. Vous recevrez sans doute la visite de l'Association des collèges communautaires du Canada. Je pense qu'elle est déjà venue ici. Nous l'avons rencontrée, nous lui avons parlé et nous travaillons en collaboration avec elle. Nous partageons notamment les mêmes inquiétudes au sujet du renouvellement du Transfert canadien en matière de programmes sociaux. Le Transfert canadien en matière de programmes sociaux, qui transfère des fonds aux provinces et aux territoires, finance l'éducation postsecondaire ainsi que l'aide sociale, les services sociaux, le développement de la petite enfance, l'apprentissage des jeunes enfants et les services de garde à la petite enfance. Nous voulons être consultés et participer aux discussions si des fonds sont transférés aux provinces.

Une réunion des premiers ministres des provinces a eu lieu, il y a environ trois semaines. Les dirigeants autochtones n'ont pas été invités, mais nous y sommes allés quand même. Pour revenir à votre question, pour répondre aux besoins de nos communautés et de nos populations autochtones, nous devons être présents à ces réunions et participer à ce processus.

**Le sénateur Cordy :** Devrions-nous recommander qu'en ce qui concerne le Transfert canadien en matière de programmes sociaux, les peuples autochtones participent aux discussions?

**M. Peltier :** Certainement.

**Le sénateur Cordy :** Pensez-vous que cela vous aiderait particulièrement sur le plan de l'éducation?

**Mr. Peltier:** We have had past experience where the funds transferred from the federal government to the provinces are lost in the big transfer envelope. By the time we access those dollars for our community members, a lot of it has already been taken up by administration costs or whatever.

If there is a way we can specifically identify a certain amount of that money based on our population by using the statistics and information that is there, then an equal per capita portion would go to our Aboriginal peoples.

**Senator Demers:** After Mr. Peltier spoke, I wanted to talk about youth and gangs, but I determined that possibly the next committee would be a more appropriate time to bring it up. I will wait for the next committee because Mr. Peltier indicated it would be the better time.

**Senator Callbeck:** You mentioned the meeting in April 2010 with the premiers. There was a report presented then, which had recommendations on economic development, education and violence against women and children. Then it goes on to say in your brief here that the premiers directed an Aboriginal Affairs Working Group.

Was there any mention of the federal government in this report or this whole framework for those three issues?

**Mr. Peltier:** I guess I can take this question because I am on the Aboriginal Working Group representing the Congress of Aboriginal Peoples. Chief Dorey was just elected back in October, so he is kind of new to this file.

I participated in those discussions. There was one occasion the federal government did show up. I think Minister Strahl made an appearance when he talked about the federal action plan and his economic development strategy, but they have been silenced ever since. We have had no participation by the federal government in the working group since then.

**Senator Callbeck:** In the recommendations that were put forward in this report entitled *A Framework for Action in Education, Economic Development and Violence Against Aboriginal Women and Girls*, was the federal government mentioned in any of the recommendations?

**Mr. Peltier:** We are working on a framework agreement that will be presented to the provincial and territorial ministers responsible for Aboriginal affairs at a meeting in April of this year in Toronto. At that time a recommendation will be made to the provincial premiers and the Aboriginal leaders that we ask for a first ministers conference on education.

**Senator Callbeck:** The recommendations of this report were adopted, but the federal government was not mentioned in any of them. You talk about the economic development and you mention micro financing. Have you had time to explore that area or are there programs now set up for Aboriginals?

**M. Peltier :** Nous avons vu, par le passé, que les fonds que le gouvernement fédéral transférait aux provinces se perdaient dans l'enveloppe globale des transferts. Lorsque nous avons enfin accès à cet argent pour les membres de notre communauté, il a déjà servi, en grande partie, à payer les coûts d'administration et autres.

S'il existe un moyen de réserver une partie de cet argent en fonction de notre population, à partir des statistiques et des renseignements disponibles, les peuples autochtones en obtiendraient un certain pourcentage par habitant.

**Le sénateur Demers :** Après avoir entendu M. Peltier, je voulais parler des jeunes et des bandes, mais il est peut-être préférable d'aborder cette question avec le prochain groupe. Je vais attendre, car M. Peltier a dit que ce serait préférable.

**Le sénateur Callbeck :** Vous avez mentionné la réunion d'avril 2010 avec les premiers ministres. Un rapport présenté à cette occasion contenait des recommandations au sujet du développement économique, de l'éducation et de la violence faite aux femmes et aux enfants. Vous ajoutez dans votre mémoire que les premiers ministres ont donné des instructions au Groupe de travail sur les affaires autochtones.

Était-il fait mention du gouvernement fédéral dans ce rapport ou dans cette stratégie cadre à l'égard de ces trois enjeux?

**M. Peltier :** Je peux sans doute répondre à cette question, car je fais partie du Groupe de travail sur les affaires autochtones où je représente le Congrès des Peuples Autochtones. Le chef Dorey a seulement été élu en octobre et ce dossier est donc assez nouveau pour lui.

J'ai participé à ces discussions. Le gouvernement fédéral y a fait une apparition. Je crois que le ministre Strahl est venu parler du plan d'action fédéral et de sa stratégie de développement économique, mais le gouvernement fédéral est resté silencieux depuis. Il n'a plus participé au groupe de travail depuis ce moment-là.

**Le sénateur Callbeck :** Dans les recommandations formulées dans le rapport intitulé *Cadre d'intervention pour favoriser l'éducation et le développement économique des Autochtones et mettre un terme à la violence faite aux femmes et aux filles autochtones*, le gouvernement fédéral était-il mentionné?

**M. Peltier :** Nous travaillons à une entente-cadre qui sera présentée aux ministres provinciaux et territoriaux responsables des affaires autochtones à l'occasion d'une réunion qui aura lieu en avril prochain, à Toronto. Nous recommanderons alors aux premiers ministres provinciaux et aux dirigeants autochtones la tenue d'une conférence des premiers ministres sur l'éducation.

**Le sénateur Callbeck :** Les recommandations de ce rapport ont été adoptées, mais aucune d'elles ne faisait mention du gouvernement fédéral. Vous parlez du développement économique et vous mentionnez le microfinancement. Avez-vous eu le temps d'explorer ces questions ou des programmes ont-ils été mis sur pied pour les Autochtones?

**Mr. Peltier:** No, it is still a work in progress.

**Senator Callbeck:** You have outlined what the recommendations were in economic development. What were the recommendations on violence against women and girls and also on education, which were the other two goals?

**Mr. Peltier:** That specific file is being chaired from the Aboriginal side by the national association for women. We are participating in that, but they have the lead on that file.

**Senator Callbeck:** Okay, that is violence. What about education?

**Mr. Peltier:** As I said, on education we are putting together a framework agreement that will be presented to the premiers, and then the premiers will be writing a letter to the Prime Minister requesting a first ministers' conference on it.

**Senator Callbeck:** You are going to be recommending involvement by the federal government in this?

**Mr. Peltier:** Definitely.

**Senator Martin:** How would off-reserve Aboriginals and non-status Indians in urban centres access the resources and services that would be available to them? Is your presence in urban centres like the friendship centres? Is it an office or is it more remote, such as online? For instance, in Vancouver, where I am from, how would the Aboriginal community seek the services and resources that you provide?

**Mr. Dorey:** The congress has an affiliate in British Columbia called the United Native Nations of B.C. that has offices in downtown Vancouver. If people are looking for programs and services in the urban area, they would go there. In many instances the friendship centres have more programs and services for the benefit of their urban people than do organizations, but there are some.

**Senator Martin:** Do your affiliates with the friendship centres in the regions work together on certain files?

**Mr. Dorey:** That is exactly how it works. It varies from one urban centre to another depending on the various programs or activities in which each are involved.

**Senator Martin:** I am curious about the urban Aboriginal community. Do the individuals have the information about these resources readily available? Are they aware that they can access these resources? What kind of outreach is done to ensure that information about all of the programs is there? Access to information could be a barrier in many instances. What kind of communication is done to ensure that the information gets out in an effective way?

**Mr. Dorey:** In the urban centres that information is more readily accessible as are the available programs and services. In rural areas and smaller towns it is a bit more difficult. Some of our organizations and affiliates provide extended programs and

**M. Peltier :** Non, ce travail est en cours.

**Le sénateur Callbeck :** Vous nous avez parlé des recommandations concernant le développement économique. Quelles étaient les recommandations au sujet de la violence faite aux femmes et aux filles, de même qu'au sujet de l'éducation, qui étaient les deux autres objectifs?

**M. Peltier :** L'association nationale des femmes pilote ce dossier du côté autochtone. Nous y participons, mais c'est elle qui est chargée de ce dossier.

**Le sénateur Callbeck :** D'accord, pour la violence. Mais pour l'éducation?

**M. Peltier :** Comme je l'ai dit, pour ce qui est de l'éducation, nous préparons une entente-cadre qui sera présentée aux premiers ministres et ces derniers écriront ensuite une lettre au premier ministre pour lui demander la tenue d'une conférence des premiers ministres à ce sujet.

**Le sénateur Callbeck :** Vous allez recommander la participation du gouvernement fédéral?

**M. Peltier :** Absolument.

**Le sénateur Martin :** Comment les Autochtones qui vivent hors réserve et les Indiens non inscrits des centres urbains ont-ils accès aux ressources et aux services à leur disposition? Êtes-vous présents dans les villes comme les centres d'amitié? Avez-vous un bureau ou est-ce plutôt un service à distance, par exemple par Internet? Par exemple, à Vancouver, la ville d'où je viens, comment la communauté autochtone fait-elle pour obtenir les services et les ressources que vous fournissez?

**M. Dorey :** Le congrès a une filiale en Colombie-Britannique qui s'appelle United Native Nations of B.C. et qui a des bureaux au centre-ville de Vancouver. Les personnes qui recherchent des programmes et des services en ville vont là-bas. Dans bien des cas, les centres d'amitié ont davantage de programmes et de services pour leur clientèle urbaine que les organisations, mais nous en avons quelques-uns.

**Le sénateur Martin :** Vos filiales et les centres d'amitié des régions travaillent-ils ensemble sur certains dossiers?

**M. Dorey :** C'est exactement ainsi que cela fonctionne. Cela varie d'une ville à l'autre selon les programmes ou les activités auxquels chacun participe.

**Le sénateur Martin :** Je m'intéresse à la communauté autochtone urbaine. Les gens sont-ils informés des ressources à leur disposition? Savent-ils qu'ils peuvent avoir accès à ces ressources? Comment les rejoignez-vous pour qu'ils soient informés de tous les programmes existants? L'accès à l'information pourrait être un obstacle dans bien des cas. Quel genre de programme communication avez-vous pour assurer une bonne diffusion de l'information?

**M. Dorey :** Dans les centres urbains, l'information est plus facilement accessible, de même que les programmes et services disponibles. Dans les régions rurales et les petites villes, c'est un peu plus difficile. Certains de nos organismes et filiales offrent des

services that reach out to the people. In other cases, that is not available. Much of the information on accessibility and availability is exchanged through local community meetings or just by word of mouth.

**Mr. Peltier:** To follow up on dissemination of information or gathering of information, the provincial government working groups are setting up on their websites what they call information or success stories where people can access this kind of information. I believe the federal government is doing the same thing. In this day and age we have a lot of FBIs, Facebook Indians, so they are able to share this information readily.

**Senator Martin:** It can be a culture shock for people coming into the cities. I had the opportunity to interview an Aboriginal high school student who talked about the shock she feels every time she goes back to the reserve in the summer. What kind of information is on the reserves for those who are thinking about leaving? For immigrants, immigrant service providers do preparatory work and education prior to a move.

Have those gaps been addressed? The culture shock could be prepared for in advance.

**Mr. Dorey:** When our kids are going to the cities for post-secondary education purposes, there is a very strong network and information support is readily available. However, when people make a sudden decision to go for jobs, for example, the supports are not so much in place. Having said that, it again depends on the resources available, be it through to our provincial affiliate or the local friendship centre. There are those programs and services and most of our people do seek them out. They communicate with people in the area.

**Senator Martin:** Access to information is not a concern. Do you feel that that information is being accessed effectively?

**Mr. Dorey:** Yes.

**Senator Seidman:** Chief Dorey, in your presentation you proposed two recommendations from your economic development strategy. I would like to know what CAP sees as the greatest hurdle for Aboriginal people to better participate in the economy in urban settings.

**Mr. Dorey:** It is predominantly the resource issue for us. For example, we are in the process of looking into hiring economic development officers or workers within each of our affiliate organization and even to have someone at the national level. We do not have those people in place yet nor the resources to put them there.

When it comes to economic development, for the most part all we can do is provide information on where to go, such as to Aboriginal Business Canada or to the local bank that may have an Aboriginal lending officer or someone like that. That is pretty much what we are limited to when it comes to economic development.

programmes et services étendus pour rejoindre les gens. Dans d'autres cas, ce n'est pas offert. Une bonne partie de l'information sur l'accès aux programmes et leur disponibilité est diffusée à l'occasion des réunions communautaires ou simplement par le bouche à oreille.

**M. Peltier :** Pour poursuivre sur la diffusion de l'information ou la recherche de renseignements, les groupes de travail du gouvernement provincial ont, dans leur site web, une rubrique d'information ou d'exemples de réussites où les gens peuvent obtenir ce genre de renseignements. Je crois que le gouvernement fédéral en a une aussi. De nos jours, grâce à Facebook, les gens peuvent facilement échanger ces renseignements.

**Le sénateur Martin :** Il peut y avoir un choc culturel pour les personnes qui arrivent en ville. J'ai eu l'occasion de poser des questions à une étudiante du secondaire autochtone qui m'a parlé du choc qu'elle éprouve chaque fois qu'elle retourne dans la réserve, l'été. Quel genre de renseignements diffuse-t-on dans les réserves pour ceux qui songent à partir? Dans le cas des immigrants, les fournisseurs de services aux immigrants offrent des services de préparation et d'éducation avant le départ.

Ces lacunes ont-elles été comblées? On pourrait préparer les gens à l'avance pour affronter ce choc culturel.

**M. Dorey :** Quand nos enfants vont en ville pour faire des études postsecondaires, ils ont à leur disposition un très solide réseau d'appui et d'information. Néanmoins, quand les gens décident soudainement d'aller chercher un emploi, par exemple, le soutien n'est pas très présent. Cela dit, cela dépend des ressources disponibles, que ce soit par l'entremise de notre filiale provinciale ou du centre d'amitié local. Il y a des programmes et des services de ce genre et la plupart des membres de notre communauté cherchent à les obtenir. Ils communiquent avec les personnes de la région.

**Le sénateur Martin :** L'accès à l'information ne vous pose pas de problème. Pensez-vous qu'il est facile d'avoir accès à l'information?

**M. Dorey :** Oui.

**Le sénateur Seidman :** Chef Dorey, dans votre mémoire, vous proposez deux recommandations émanant de votre stratégie de développement économique. Je voudrais savoir ce que le CPA considère comme le principal obstacle qui empêche la population autochtone de mieux participer à l'économie en milieu urbain.

**M. Dorey :** C'est surtout une question de ressources. Par exemple, nous sommes en train d'envisager l'embauche d'agents de développement économique dans chacun de nos organismes affiliés et même d'avoir quelqu'un au niveau national. Nous n'avons pas encore ce genre de personnel ni les moyens de le rémunérer.

Pour ce qui est du développement économique, tout ce que nous pouvons faire se résume à peu près à diriger les gens, par exemple vers Entreprise autochtone Canada ou à la banque locale qui a un responsable des prêts aux Autochtones ou un service de ce genre. Notre intervention se limite à peu près à cela en ce qui concerne le développement économique.

**Senator Seidman:** What do you consider to be the greatest hurdle for young Aboriginals in the city to overcome in order to better participate in economic development and the economy?

**Mr. Dorey:** It is really access to the resources, both capital resources and also support resources, through, as I said, things like economic development workers, people that are there for that specific purpose.

**Senator Seidman:** Do you have any particular suggestions, your top two or three suggestions on how we could better support the Aboriginal off-reserve people trying to participate in the economy?

**Mr. Dorey:** Yes. As I indicated, we have a proposal in now to the federal government for resources to hire economic development workers within each of our provincial affiliates, and that is where we feel would be the most beneficial initiative for our part to help those people, to have somebody there that that is what they do, and then they can direct people, whether it is a business loan that they are looking for or some business training. Those people are there to support that kind of initiative.

**Senator Seth:** Mr. Dorey, I would like to ask one question. When Aboriginal people move from the reserve area to cities, do they have any medical problems that are not serviced by a health care professional? When they come from the reserve area, perhaps their self-esteem is low, they have less confidence, and that can lead to depression. Do they require any special medical care, or if they do, do they seek medical help? Do you feel there are any difficulties there?

**Mr. Peltier:** I can try and answer your question. First of all, I think there are some Aboriginal support health centres out there for our Aboriginal population. The one I guess that need the most support is the non-status population, and Chief Dorey alluded to that because of the non-recognition under section 91.24.

My personal experience, I am from the Mohawk community of Kanosatake. When I come to Ottawa, if I need medical attention and if I have to get a prescription, we take the position that our rights are portable and health is a treaty right. However, once we left that community, I experienced this last week in Ottawa that they would not accept our Indian status card, the one that I carry, as a recognition that our health benefits, our prescription drugs, should be covered.

Now I do not know if that was unique to that one specific drugstore, but I am sure there are cases where we run into this problem.

**Senator Seth:** I am a health professional myself, a physician. I do see some patients, and they come from different areas. They are fully covered, dental. They are much more covered than we are as non-Aboriginals. The question sometimes I feel is that the follow-up has the difficulties rather than the prescription drugs and all that. I do not see any filling of the prescriptions. They are

**Le sénateur Seidman :** Quel est, selon vous, le principal obstacle que doivent surmonter les jeunes Autochtones des villes pour mieux participer au développement économique et à l'économie?

**M. Dorey :** C'est vraiment l'accès aux ressources, tant sur le plan des capitaux que du soutien par l'intermédiaire, comme je l'ai dit, d'agents de développement économique, par exemple, dont ce sera le rôle.

**Le sénateur Seidman :** Avez-vous des suggestions particulières, deux ou trois principales suggestions pour que nous puissions mieux soutenir les Autochtones vivant hors réserve qui essaient de participer à l'économie.

**M. Dorey :** Oui. Comme je l'ai dit, nous demandons au gouvernement fédéral des ressources pour embaucher des agents de développement économique au sein de chacune de nos filiales provinciales. Nous pensons que ce serait l'initiative la plus bénéfique pour aider ces personnes en ayant quelqu'un sur place chargé de jouer ce rôle, qui pourra orienter les gens, qu'ils soient à la recherche d'un prêt d'entreprise ou d'une formation commerciale. Ces personnes auront pour rôle de soutenir ce genre d'initiatives.

**Le sénateur Seth :** Monsieur Dorey, je voudrais poser une question. Quand les Autochtones quittent la réserve pour aller vivre en ville, ont-ils des problèmes médicaux qui ne sont pas soignés par un professionnel de la santé? Lorsqu'ils arrivent de la réserve, il se peut qu'une faible estime de soi ou un manque de confiance en eux les conduise à une dépression. Ont-ils besoin de soins médicaux particuliers ou, si c'est le cas, cherchent-ils à obtenir une aide médicale? Pensez-vous qu'il y a des difficultés de cet ordre?

**M. Peltier :** Je peux essayer de répondre à votre question. Tout d'abord, je pense qu'il y a des centres de santé autochtones pour la population autochtone. Je suppose que la population non inscrite est celle qui a le plus besoin d'aide, et le chef Dorey y a fait allusion, du fait qu'elle n'est pas reconnue en vertu de l'article 91.24.

Pour ce qui est de mon expérience personnelle, je viens de la communauté mohawk, de Kanosatake. Quand je viens à Ottawa, si j'ai besoin de voir un médecin et d'obtenir une ordonnance, nous partons du principe que nos droits sont mobiles et que la santé est un droit issu de traités. Néanmoins, lorsque nous quittons notre communauté, j'ai constaté, la semaine dernière, à Ottawa, qu'on n'acceptait pas notre carte d'Indien inscrit, celle que je porte, pour reconnaître que nos soins de santé, nos médicaments prescrits doivent être couverts.

Je ne sais pas si c'était seulement dans la pharmacie où je suis allé, mais je suis sûr que ce problème se pose dans certains cas.

**Le sénateur Seth :** Je suis moi-même une professionnelle de la santé, un médecin. Je vois quelques patients qui viennent de régions différentes. Ils sont entièrement couverts, y compris pour les soins dentaires. Ils sont beaucoup plus couverts que nous ne le sommes en tant que non-Autochtones. J'ai parfois l'impression que le suivi est plus problématique que la prescription de

given the first priority in fact. So my experience here is different, and I feel it depends how much they want to use it. There is total openness as far as the medical area is concerned. They are given the full support.

**Mr. Peltier:** I am sure the Aboriginal health professionals that are involved that have more information can help you answer some of those questions.

**Senator Seth:** Okay, thank you.

**The Chair:** Chief Dorey, I was really impressed with your two recommendations because I think really that is the kind of crux of the issue, and if you could get those under way, they provide a framework to move people forward recognizing the need as individuals for better training in order to become part of the entrepreneurial effort. In fact, your recommendations parallel recommendations that I am very much aware of that occur in other parts of society with regard to moving communities or parts of the community forward. The ideas of developing entrepreneurial character and being able to have the supports in place so that when entrepreneurial initiative occurs it can be nourished and move forward.

I know that from our experience in Nova Scotia we are aware that there are a number of really successful Aboriginal initiatives in the business areas and so on. Of course, there are in other parts of the country as well, but I am particularly aware of those things that have occurred in Nova Scotia.

Are there opportunities for those who have been successful in starting businesses, and indeed we have some reserves who as a reserve are operating major developments in Nova Scotia and other places? Is there an effort to take those people who have spearheaded those successes or who have been successful in various parts of the businesses of Aboriginal communities to act as mentors for other people in the broader community to act as the kind of focal point to initiate the basis of your two recommendations here?

**Mr. Dorey:** Yes, some good points there, Mr. Chair.

The Canadian Council for Aboriginal Business has been in business for quite a number of years. I am a former board member of that organization, and that exactly is the kind of initiatives that they facilitate in terms of the mentoring aspect of it. They have a large membership of successful Aboriginal businesses that do that kind of thing, and it is also one where they provide a role model to young entrepreneurs from all the Aboriginal communities, and it is one that they are having success, some success with.

On your first point, I would refer again to my book here. One of the contributing authors is John Borrows who was a professor of law at the University of Victoria on governance and Aboriginal

médicaments et le reste. Je n'ai pas l'impression que les ordonnances sont remplies. Les Autochtones ont, en réalité, la priorité. Par conséquent, mon expérience est différente et je suppose que cela dépend de l'utilisation que les gens veulent en faire. L'ouverture est totale en ce qui concerne le domaine médical. Les Autochtones obtiennent un plein appui.

**M. Peltier :** Je suis certain que les professionnels de la santé autochtones, qui sont mieux renseignés, pourront répondre à certaines de ces questions.

**Le sénateur Seth :** Très bien, merci.

**Le président :** Chef Dorey, j'ai été vraiment impressionné par vos deux recommandations, car je crois vraiment que c'est le nœud du problème, et si vous pouviez y donner suite, elles serviraient à faire reconnaître aux gens la nécessité d'une meilleure formation pour participer au développement de l'entrepreneuriat. En fait, vos recommandations correspondent à ce que l'on fait dans d'autres segments de la société pour les faire avancer. Il s'agit de développer l'entrepreneuriat et de mettre en place les soutiens voulus afin que les possibilités d'entrepreneuriat puissent être exploitées quand l'occasion se présente.

Je sais qu'en Nouvelle-Écosse, il y a eu un certain nombre d'initiatives autochtones vraiment fructueuses dans le domaine commercial et ailleurs. Bien entendu, il y en a aussi dans d'autres régions du pays, mais je suis surtout au courant de ce qui s'est passé en Nouvelle-Écosse.

Y a-t-il des possibilités pour ceux qui ont réussi à lancer des entreprises? En fait, nous avons certaines réserves qui gèrent d'importants projets en Nouvelle-Écosse et ailleurs. Cherche-t-on à amener les personnes qui sont à l'origine de ces réussites ou qui ont réussi dans divers secteurs des affaires dans les communautés autochtones à jouer le rôle de mentor auprès des autres membres de la communauté afin de servir de base à vos deux recommandations?

**M. Dorey :** Oui, ce sont de bonnes questions, monsieur le président.

Le Conseil canadien pour le commerce autochtone est en place depuis un certain nombre d'années. Je suis un ancien membre du conseil d'administration de cet organisme et c'est précisément le genre d'initiatives qu'il facilite sur le plan du mentorat. Le conseil compte un grand nombre de membres d'entreprises autochtones prospères qui jouent ce rôle et servent de modèles aux jeunes entrepreneurs de toutes les communautés autochtones, avec un certain succès.

Pour ce qui est de votre première question, je me reporterai de nouveau à mon livre. Un des auteurs est John Borrows, qui était professeur de droit à l'Université de Victoria sur le sujet de la

justice, and in his chapter here called “Challenge, Change and Development in Aboriginal Economies,” I will just quote one paragraph here related to capital. He says:

Perhaps the most direct barrier to Aboriginal economic success and the lack of access to natural or physical capital. Natural or physical capital includes both financial resources (e.g., investment capital, collective income pooled in credit groups, buildings and/or machines) and natural resources (e.g., land, minerals, and/or water). A community can have an array of physical resources to call on, but productive circumstances will require the proper combination of fixed and variable capital.

Again, it goes with the initiative that we are currently undertaking to try and identify resources where we can have economic development officers that are specifically geared to helping the off-reserve people in the major urban centres and help them access this capital, training, mentoring. In particular, mentoring is very important.

**The Chair:** Thank you very much, because I do think these are two very important recommendations, and I am delighted to hear your response to my question.

You have deferred a couple of questions to the next panel, and so we will probably have some challenges keeping that panel to time. Senator Eggleton wanted to ask one more question. If he can focus it, we will try to answer it quickly and then wrap up this session.

**Senator Eggleton:** I, too, think you have two very good, compelling recommendations. If that helps urban Aboriginals in terms of being less marginalized and more inclusionary in our cities, then I think that is quite valuable.

I have a quick question on a couple of the statistics. You are saying that the unemployment rate is 13.9 per cent for Aboriginals compared to 8.1 per cent. Would you happen to know what it is for youth? Youth unemployment is generally quite a bit higher, and there are a lot of young people in the Aboriginal community. Would you happen to know that offhand as a comparable statistic?

**Mr. Dorey:** Not so much I guess specifically on youth, but I was just recently reviewing some statistics from the tourism industry, and this comes from Saskatchewan. The *Sask Trends Monitor* estimates that by 2013, 15 per cent of the labour force population between 25 and 59 years of age will be Aboriginal. By 2023, it is estimated that 21 per cent of the labour force population between 25 and 59 years of age will be Aboriginal.

Those projections show that it is the youth today that are moving into that area, and that is of real prime concern.

**Senator Eggleton:** We have to make sure they get the employment opportunities.

gouvernance et de la justice autochtone. Dans son chapitre intitulé « Challenge, Change and Development in Aboriginal Economies », il y a un paragraphe concernant le capital que je vais vous citer. Il dit ceci :

Le principal obstacle direct au succès économique des Autochtones est peut-être le manque d'accès au capital naturel ou physique. Le capital naturel ou physique comprend à la fois les ressources financières (p. ex., les capitaux d'investissement, un revenu collectif regroupé dans des organismes de crédit, des bâtiments ou des machines) et des ressources naturelles (p. ex., les terres, les minerais ou l'eau). Une communauté peut avoir un vaste éventail de ressources physiques, mais la production exige un bon ensemble de capital fixe et variable.

Cela va de pair avec l'initiative que nous avons entreprise pour essayer de trouver des ressources afin d'avoir des agents de développement économique spécialement chargés d'aider la population vivant hors réserve, dans les grands centres urbains, et de l'aider à avoir accès au capital, à la formation et au mentorat. Le mentorat est particulièrement important.

**Le président :** Merci infiniment, car je pense que ce sont deux recommandations très importantes et je suis ravi d'entendre votre réponse à ma question.

Vous avez laissé au prochain groupe de témoins le soin de répondre à une ou deux questions et nous allons donc probablement avoir un peu de difficulté à respecter l'horaire établi. Le sénateur Eggleton voulait poser une question de plus. S'il peut le faire brièvement, nous allons essayer d'y répondre rapidement et conclure cette session.

**Le sénateur Eggleton :** Moi aussi, je pense que vous avez deux excellentes recommandations. Si cela aide les Autochtones urbains à être moins marginalisés et mieux intégrés dans nos villes, ce sera une excellente chose.

J'ai une brève question concernant certains chiffres. Vous dites que le taux de chômage est de 13,9 p. 100 chez les Autochtones contre 8,1 p. 100. Connaissez-vous le taux pour les jeunes? Le chômage chez les jeunes est généralement un peu plus élevé et il y a beaucoup de jeunes dans la communauté autochtone. Connaissez-vous les chiffres comparatifs?

**M. Dorey :** Non, pas précisément pour les jeunes, mais j'ai récemment reçu quelques statistiques du secteur du tourisme de Saskatchewan. Le *Sask Trends Monitor* estime que, d'ici 2013, 15 p. 100 de la population active âgée de 25 à 59 ans sera autochtone. D'ici 2023, on estime que 21 p. 100 de la population active âgée de 25 à 59 ans sera autochtone.

Ces prévisions montrent que ce sont les jeunes qui s'installent dans la région et c'est une situation vraiment préoccupante.

**Le sénateur Eggleton :** Nous devons veiller à ce qu'ils obtiennent des possibilités d'emploi.

**Mr. Dorey:** Absolutely.

**The Chair:** It brings back the focus to where you started with your report, that the determinants that are required in order to have them reach a point where they can actually enter the workforce to receive the motivation, the training and the motivation to complete access to training and the support service to be able to fully participate.

I want to thank all three of you on behalf of the committee for the frankness with which you have responded to the questions and for helping us understand the real importance of the fundamental issues that are not only limited to the Aboriginal community with regard to urban issues but, as we are seeing, to the larger community as well, although they are clearly focused aspects that you have illustrated here today.

**Mr. Dorey:** I want to thank you very much, senator, for the opportunity to be here. Again, I would suggest that you all pick up a copy of this. There are much better experts than I who have contributed to this publication who might answer some of your questions.

**The Chair:** Thank you very much.

Our next panel has now assembled. I invite, you, Mr. Cachene, to open with your remarks.

**Larry Cachene, Chief, Yellow Quill First Nation, Saskatoon Tribal Council:** Thank you, Mr. Chair. I would like to, first of all, thank the Senate for the opportunity to come and speak about the issues facing our Aboriginal people in the urban centres. We do face many of them. I will cover as many as I can in my time to speak, but thank you and good afternoon.

Yellow Quill First Nation, part of the Saskatoon Tribal Council, has opened urban offices in Saskatoon and, a little over a year ago, in Regina, and we are dealing with a range of issues. To get to the point I want to make, we need to start engaging our Aboriginal people in the city to take part in learning and training that is available in the city and also to deal with the developments in their lives and the social issues that they are dealing with personally. In setting up our office to deal with those, there are child and family service issues that we face in the community, and the addiction problems that we face when we hit the cities. How do we deal with that as a community or as a city? Looking at the problems we are facing, we want to play a bigger part in what is happening provincially or in the city.

We need to start looking at those issues and the root causes of those issues. Right now, we are asking our people to run before they can walk, so we need to get the skills for them to move forward, the personal skills development that they need to deal with the range of issues.

**M. Dorey :** Absolument.

**Le président :** Cela nous ramène au début de votre rapport, à savoir les déterminants requis pour qu'ils puissent entrer sur le marché du travail, obtenir la motivation, la formation et le désir d'accéder à une formation et des services de soutien pour pouvoir participer pleinement.

Je tiens à vous remercier tous les trois, au nom du comité, pour la franchise avec laquelle vous avez répondu aux questions et pour nous avoir aidés à comprendre la véritable importance des enjeux fondamentaux qui concernent non seulement les personnes qui vivent dans les villes, mais, comme nous pouvons le voir, l'ensemble de la communauté, même s'il y a des aspects particuliers que vous avez illustrés ici aujourd'hui.

**M. Dorey :** Je tiens à vous remercier infiniment, sénateur, de nous avoir invités ici. Encore une fois, je vous suggère de prendre tous un exemplaire de ce livre. Ceux qui ont contribué à cette publication sont de bien meilleurs experts que moi et pourraient répondre à certaines de vos questions.

**Le président :** Merci beaucoup.

Notre prochain groupe de témoins est maintenant en place. Monsieur Cachene, je vous invite à faire votre déclaration.

**Larry Cachene, chef, Première nation de Yellow Quill, Conseil tribal de Saskatoon :** Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord remercier le Sénat de nous avoir invités pour parler des problèmes des peuples autochtones dans les centres urbains. Ces problèmes sont nombreux. J'en aborderai le maximum pendant le temps à ma disposition. Je vous remercie et je vous souhaite bon après-midi.

La Première nation de Yellow Quill, qui fait partie du Conseil tribal de Saskatoon, a ouvert des bureaux urbains à Saskatoon et, il y a un peu plus d'un an, à Regina pour s'occuper de tout un éventail de questions. Je vais aller droit au but. Nous devons commencer à inciter notre population autochtone de la ville à participer à l'apprentissage et à la formation disponibles et également à faire face aux problèmes personnels et sociaux auxquels elle est confrontée. Nous avons établi notre bureau pour résoudre ces problèmes. Il y a ceux qui touchent les services à l'enfance et à la famille ainsi que les problèmes de toxicomanie que nous connaissons lorsque nous allons vivre en ville. Comment y faire face en tant que communauté ou en tant que municipalité? Étant donné les problèmes que nous connaissons, nous voulons jouer un rôle plus important dans ce qui se passe au niveau provincial ou municipal.

Nous devons commencer à nous pencher sur ces problèmes et leurs causes premières. Pour le moment, nous demandons à notre population de courir avant de savoir marcher et nous devons donc lui conférer les compétences voulues pour avancer, les compétences personnelles dont elle a besoin pour faire face à tout un éventail de problèmes.

We are looking at the child and family services, the addictions piece and the social housing that is stretched to the max in our cities. How do we properly house these people coming into the city?

We also have our post-secondary dollars that are stretched to the max. We want to start dealing with all of those problems and range of issues. Yellow Quill is a bit fortunate with social workers that are coming from our community that are helping in our urban office development.

We are looking at the personal piece, the development for the individual. What are the problems they are facing and how do we start to deal with them; what is the programming that needs to be developed internally? We have programs in the province that are not working. Why are they not working? We want to answer that piece, and then to start the development from our end so that we can start to make the impacts and create those benefits for our members.

I think the contact that we have started with the urban offices in Saskatoon and Regina is a start. However, the first problem we face is the financial resources that we need to develop programming and support services. We do not have that right now, but we are looking at developing programs or proposals for running and developing the services in our city.

We talked a little bit about the economic development that has to happen. If we do not develop our communities and the people, then our economic development will take a step back a little bit. It will take a lot longer to move forward, to develop the resource base ourselves.

You have Saskatchewan, where bands want to purchase land and get into partnership with the mining industry, but the restrictions are there. The sales are not going through or the offers are not being accepted on lands that have minerals like potash or oil and gas. They are very limited. I know a First Nation in Saskatchewan, Gordon First Nation, is wanting to purchase land for economic development and they cannot do it, so there are restrictions there.

That whole range of issues that I talked about is something we need to look at in the big picture. If we start dealing with one and not with the other, we are just going to be set back again.

You take the educational needs in our community; one of the senators asked earlier if our students are getting prepared for leaving the community. Some communities are fortunate that they do. I know our community is more focused on preparing the child with English and the maths, but even that is not enough to compete or to take on post-secondary education.

Nous nous penchons sur les services à l'enfance et à la famille, la toxicomanie et le logement social qui ne suffit pas à répondre à la demande dans nos villes. Comment loger décemment les personnes qui arrivent en ville?

Nous avons aussi notre financement de l'enseignement postsecondaire qui est utilisé au maximum. Nous voulons commencer à résoudre tous ces problèmes et questions. Yellow Quill a la chance d'avoir des travailleurs sociaux qui viennent de sa communauté pour l'aider dans son bureau urbain.

Nous examinons l'aspect personnel, le développement des personnes. Quels sont les problèmes auxquels elles sont confrontées et comment les résoudre; quels sont les programmes qu'il faut mettre au point à l'interne? Nous avons dans la province des programmes qui sont inefficaces. Pourquoi sont-ils inefficaces? Nous voulons répondre à cela et pouvoir commencer à élaborer nos propres programmes afin qu'ils aient des effets bénéfiques pour nos membres.

Je pense que les points de contact que nous avons mis en place en ouvrant nos bureaux urbains de Saskatoon et Regina sont un bon début. Néanmoins, le principal problème est celui des ressources financières dont nous avons besoin pour élaborer des programmes et des services de soutien. Nous n'en avons pas pour le moment, mais nous voulons établir des programmes ou des propositions pour gérer et créer des services dans notre ville.

Nous avons parlé un peu du développement économique qui est nécessaire. Si nous ne développons pas nos communautés, notre développement économique sera retardé. Nous mettrons beaucoup plus de temps à avancer, à développer nous-mêmes nos ressources.

Vous avez la Saskatchewan où les bandes veulent acheter des terres et conclure des partenariats avec l'industrie minière, mais il y a des restrictions. Les ventes n'ont pas lieu ou les offres ne sont pas acceptées pour les terres contenant des ressources minérales comme la potasse, le pétrole ou le gaz. Il y en a très peu. Je connais une Première nation de la Saskatchewan, la Première nation Gordon, qui veut acheter des terres pour son développement économique, mais qui ne peut pas le faire. Il y a donc des restrictions sur ce plan.

Nous devons considérer toutes les questions dont j'ai parlé dans leur ensemble. Si nous commençons à en régler une, mais pas l'autre, nous ferons encore un pas en arrière.

Prenons les besoins de notre communauté sur le plan de l'éducation; un des sénateurs a demandé tout à l'heure si nos étudiants sont préparés à quitter la communauté. Certaines communautés ont la chance de pouvoir le faire. Je sais que notre communauté cherche davantage à préparer l'enfant à apprendre l'anglais et les mathématiques, mais cela ne suffit pas à concurrencer les autres ou à faire des études postsecondaires.

We need math and science to expand in our communities. If we cannot hire the teachers, then we are set back already again. For them to go into post-secondary education, they are not as prepared or the doors are not as open if we do not have the programs in our schools.

I will end there for now and then we can probably get into questions afterwards.

**Jeffrey Cyr, Executive Director, National Association of Friendship Centres:** I know time is limited. I will try to be quick with my opening comments.

I wish to acknowledge the traditional land of the Algonquin Nation where we are meeting today. My name, as you know, is Jeff Cyr, a member of the Metis Nation from Manitoba and Executive Director of the National Association of Friendship Centres. I thank the committee for the invitation and this opportunity to present on behalf of my organization.

I want to start my presentation off by asking an important question: What is life like for Aboriginal peoples living in Canadian cities? The answer, unfortunately, for most part is that it is bleak.

The lot of life for Aboriginal peoples living in Canadian cities is not much different than it is for Aboriginal peoples living in rural, remote and isolated communities. Yes, there are some positive examples of success, of people employed, of owning businesses and of good health. Unfortunately, and for the most part, our conditions of life include low education and literacy rates, poor employment training opportunities in spite of federal funding under programs such as the ASETS, the Aboriginal Skills and Employment Training Strategy.

We have poor health and are experiencing high rates of diseases such as diabetes. Our youth are challenged to decide whether to join gangs or to seek a better, wholesome life.

I wish I could describe a thriving urban Aboriginal workforce, one with sustained full-time employment, high rates of literacy and high school completion, and one of healthy families living above the poverty line, but sadly this is not the case. However, friendship centres are there to help.

Il faudrait que l'enseignement des mathématiques et des sciences soit meilleur dans nos communautés. Si nous ne pouvons pas embaucher des enseignants, cela nous empêchera d'avancer. Nos enfants ne peuvent pas avoir accès à l'enseignement postsecondaire, ils ne sont pas prêts ou les portes ne sont pas ouvertes pour eux si nous n'avons pas les programmes voulus dans nos écoles.

Je vais m'arrêter là pour le moment et nous pourrions sans doute répondre aux questions par la suite.

**Jeffrey Cyr, directeur exécutif, Association nationale des centres d'amitié :** Compte tenu du temps limité dont nous disposons, mes propos liminaires seront brefs.

Je commencerai par remercier la nation des Algonquins d'accueillir notre réunion sur leur terre traditionnelle. Comme vous le savez, je m'appelle Jeff Cyr; je suis membre de la nation métisse du Manitoba et directeur exécutif de l'Association nationale des centres d'amitié. Je remercie le comité de son invitation et de l'occasion qui nous est ainsi offerte de présenter le point de vue de notre organisation.

Permettez-moi, à titre de préambule, de poser une question importante : à quoi ressemble la vie des populations autochtones urbanisées au Canada? À cette question il faut, hélas, dire qu'il s'agit généralement d'une vie triste et sans espoir.

Le sort des Autochtones urbanisés au Canada ne diffère pas beaucoup de celui qui est réservé aux Autochtones vivant en région rurale, éloignée ou isolée. Certes, on enregistre çà et là quelques exemples de vies réussies, de personnes qui ont trouvé un emploi, qui ont leur propre entreprise ou qui jouissent d'une bonne santé. Malheureusement, pour la plupart d'entre nous, les conditions de vie se caractérisent par un niveau d'instruction et d'alphabétisation médiocres, et par une préparation insuffisante à la vie professionnelle, malgré les financements accordés par le gouvernement fédéral au titre, notamment, de la SFCEA, la Stratégie de formation pour les compétences et l'emploi destinée aux Autochtones.

Notre santé est généralement mauvaise et nous sommes, davantage que le reste de la population, victimes de façon endémique de nombreuses maladies telles que le diabète. Quant à nos jeunes, il leur faut faire un choix difficile entre s'associer aux bandes de délinquants et essayer de se construire une vie meilleure, une vie plus saine.

J'aimerais pouvoir dire que les Autochtones urbanisés en âge de travailler constituent une population dynamique, jouissant du plein emploi dans la stabilité, hautement alphabétisée, dont les membres ont, pour la plupart, achevé le cycle secondaire; j'aimerais pouvoir vous dire que cette population est composée de familles en pleine santé et ayant franchi le seuil de la pauvreté; malheureusement, encore une fois, tel n'est pas le cas. Toutefois, les centres d'amitié font œuvre utile face à cette situation.

Friendship centres across Canada have worked hard over decades — and that is six decades now for friendship centres since the 1950s — to obtain the thriving goals I mentioned above, but we have not completely achieved these yet. We are undaunted, we are committed and we will not give up.

The National Association of Friendship Centres is comprised of 121 urban, community based service organizations across Canada. These 121 friendship centres are assisted in their daily work by 7 provincial and territorial associations and by our national office here in Ottawa.

The early history of friendship centres is found in Toronto, Winnipeg and Vancouver in the 1950s. The friendship centre movement continues to grow and expand, and remains focused on meeting the transitional needs of First Nations, Metis and Inuit peoples in urban centres across our country.

Friendship centres not only provide invaluable services to Aboriginal people who utilize the programs — and I will just note there are about 1200 programs in friendship centres — the movement also provides employment opportunities at the local and regional levels. Nationally, the friendship centre movement employs over 2,600 people, 72 per cent of which are women.

An overall purpose of friendship centres in Canada is to improve the life chances of urban Aboriginal people. Our cadre and continuum of services include: education and early childhood programming, including Aboriginal Head Start; literacy programs; youth programs; health programs, including mental health and wellness; and employment and economic development support services, all of which are vital programs that help urban Aboriginal peoples to become productive participants in Canada's growing economy.

While friendship centres have long-term successes in offering and delivering these vital services, there are many challenges we confront, which is why I assume we are here today to some degree. Some include demographic realities while others pertain to organizational capacities.

The urban Aboriginal population of Canada continues to increase. In 1996, it was 47 per cent; in 2001, it was 49 per cent; in 2006, it was 54 per cent; and we estimate it is around 60 per cent today. Most Aboriginal people are living in urban centres. As well, our population is extremely young; 40 per cent are under the age of 25.

Dans l'ensemble du Canada, les centres d'amitié ont travaillé d'arrache-pied depuis des décennies — ils ont été créés dans les années 1950, si bien qu'ils ont soixante ans d'existence — pour réaliser les objectifs de prospérité que j'ai évoqués; mais il nous reste encore du chemin à parcourir pour les atteindre. Cependant, nous ne nous décourageons pas, notre engagement est sans faille et nous ne baisserons pas les bras.

L'Association nationale des centres d'amitié est composée de 121 centres communautaires répartis à l'échelle du pays. Ces 121 centres d'amitié reçoivent quotidiennement l'assistance de sept associations provinciales et territoriales, de même que de notre bureau national, situé ici même, à Ottawa.

Les origines de notre mouvement remontent aux années 1950, et ses racines se trouvent à Toronto, à Winnipeg et à Vancouver. Il continue de s'étendre et de s'efforcer de répondre aux besoins changeants des Premières nations, des Métis et des Inuits urbanisés dans l'ensemble de notre pays.

Toutefois, les centres d'amitié ne se bornent pas à apporter une aide précieuse aux populations autochtones qui recourent aux quelque 1 200 programmes qu'ils mettent en œuvre; notre mouvement s'attache à offrir des possibilités d'emploi aux niveaux local et régional. À l'échelle nationale, le mouvement des centres d'amitié emploie plus de 2 600 personnes, dont 72 p. 100 de femmes.

La mission générale de nos centres d'amitié consiste à améliorer les conditions et les perspectives des populations autochtones urbanisées du pays. Nos agents administrent tout un éventail de programmes : programmes scolaires et d'éducation de la petite enfance dont le programme Nouveau départ; programmes d'alphabétisation; programmes s'adressant aux jeunes; programmes de santé, y compris en santé mentale et en bien-être personnel; et programmes de soutien à l'emploi et au développement économique. Toutes ces activités contribuent de façon essentielle à faire participer les membres des populations autochtones à la croissance de l'économie canadienne.

S'il est vrai que, tout au long de leurs décennies d'activité, les centres d'amitié ont su offrir ces services essentiels, nous restons confrontés à de nombreuses difficultés, ce qui explique en partie notre comparution devant vous aujourd'hui. Ces difficultés tiennent, pour certaines, aux réalités démographiques, et pour d'autres à nos capacités organisationnelles.

Permettez-moi de rappeler que la portion urbanisée de la population autochtone du Canada continue d'augmenter : en 1996, elle représentait 47 p. 100 de la population autochtone; en 2001, elle en constituait 49 p. 100; en 2006, 54 p. 100; aujourd'hui, elle est estimée à près de 60 p. 100. On voit donc que la majeure partie des Autochtones vivent dans les centres urbains. J'ajoute que notre population est extrêmement jeune, puisqu'elle compte 40 p. 100 de moins de 25 ans.

These demographic realities place strong pressures on the human and fiscal capacities of the centres, especially in light of the fact that federal core funding of the Aboriginal Friendship Centres program has been frozen at \$16 million since 1986.

In 2011-12, friendship centres provided over 2.6 million points of contact, which means that our services were accessed and delivered that many times to Aboriginal people seeking support. This statistic is itself quite remarkable, but one that I am more proud of is that friendship centres leveraged that \$16 million at an 8:1 ratio. For every federal dollar going into core programming, \$8 comes out somewhere else, whether through provincial, municipal or private sources.

In 2009, the NFAC membership at its annual meeting passed a resolution on poverty and social exclusion. The resolution said: Poverty is significant among urban Aboriginal people due to the environmental factors, including employment, inequality, poor housing, a low educational attainment, and that poverty is one of the key factors that leads to social exclusion.

In response to this resolution, we conducted an organization-wide volunteer study on poverty and social exclusion, with findings that said 94 per cent of respondents agree that social exclusion is an issue with their clients; 58 of the respondents say that social exclusion is a major factor in creating poverty.

The study identified the main reasons for social exclusion of urban Aboriginal people — and you said some in your previous panel: racism, prejudice, stereotyping, poor education and literacy, poverty and unemployment, lack of government policies and programs for urban Aboriginal people, and unwillingness of governments to include urban Aboriginal people in their policies.

The key messages from the study were essentially that poverty and social exclusion among the urban Aboriginal population in Canada are very serious issues that impact many thousands of children, youth and single families in their daily lives; and that the impacts of poverty and social exclusion are having devastating impacts on the health, social, education, economic well-being and future lives of Canadian urban Aboriginal people.

When asked what the remedies are that could be implemented, the respondents said fairly straightforward things: more funding and programs to support direct urban-based services for

Ces réalités démographiques mettent à très forte contribution les capacités humaines et budgétaires des centres, notamment du fait que l'enveloppe de financement de base accordée par le gouvernement fédéral aux centres d'amitié autochtones est plafonnée à 16 millions de dollars depuis 1986.

Durant la période 2011-2012, les centres d'amitié ont dispensé plus de 2,6 millions de prestations aux Autochtones qui se sont adressés à eux. Il s'agit en soi d'un résultat remarquable, mais je m'enorgueilliss en outre du fait que les centres d'amitié sont allés chercher huit fois plus que notre budget initial de 16 millions de dollars : en d'autres termes, pour chaque dollar obtenu du fédéral au titre de la programmation de base, 8 \$ proviennent d'autres sources, qu'il s'agisse des niveaux provincial ou municipal, ou encore du secteur privé.

En 2009, l'assemblée annuelle de l'Association nationale des centres d'amitié, l'ANCA, a adopté une résolution portant sur la pauvreté et sur l'exclusion sociale. Cette résolution disait, en substance, que la pauvreté, phénomène largement répandu au sein des populations autochtones urbanisées, est liée à des facteurs contextuels qui caractérisent ces populations : problèmes d'emploi, inégalités, logements inadéquats, insuffisance du bagage éducatif; elle révélait également que la pauvreté est l'un des principaux facteurs débouchant sur l'exclusion sociale.

Suite à l'adoption de cette résolution, nous avons décidé d'entreprendre, à l'échelle de notre organisation, une étude portant sur la pauvreté et sur l'exclusion sociale. Nous avons appris que, pour 94 p. 100 des répondants, l'exclusion sociale est un problème concernant leurs clients, tandis que 58 p. 100 des répondants déclarent que l'exclusion sociale est un facteur prépondérant à l'origine de la pauvreté.

La même étude a mis en relief les principales raisons de l'exclusion sociale des populations autochtones urbanisées. Certaines de ces raisons ont été évoquées lors du témoignage précédent : le racisme, les préjugés, la création de stéréotypes, les limites de l'instruction et de l'alphabétisation, la pauvreté et le chômage, les carences des politiques et des programmes gouvernementaux destinés à venir en aide aux populations autochtones, et la réticence des instances gouvernementales à intégrer les populations autochtones à leurs politiques.

Il faut essentiellement retenir de cette étude que la pauvreté et l'exclusion sociale dont font l'objet les populations autochtones urbanisées du Canada constituent un très grave problème pour des dizaines de milliers d'enfants, de jeunes et de familles monoparentales dans leur existence quotidienne. L'étude indique également que la pauvreté et l'exclusion sociale ont des conséquences dévastatrices pour la santé, l'équilibre social, l'éducation, le bien-être économique et l'avenir des populations autochtones urbanisées de notre pays.

Interrogés sur les remèdes qu'il conviendrait d'apporter à cette situation, les répondants ont donné des réponses assez directes : augmenter les financements et élargir les programmes de soutien

employment and training; more Aboriginal awareness; more Aboriginal content in school curriculums; and more programming to improve literacy and education of Aboriginal peoples.

We have a copy of the study here, which we will provide to the clerk when I am done.

I want to bring you back to the original question: What is life like for urban Aboriginal people? I want to change that to: What could life be like for urban Aboriginal people in Canada? In order for urban Aboriginal people to make the right choice, we need to give them the right opportunities, and friendship centres are uniquely positioned to do this. Friendship centres are bridges between urban Aboriginal people and the economy.

If we as a country want to access this key labour force, and in doing so create demonstrable change in the lives of over 60 per cent of Aboriginal people in this country, what should we do? We should invest in friendship centres. We would build this core capacity and build on our successes, because it is already a success. We would take programs such as the Urban Aboriginal Strategy and run it in concert with friendship centres. We would support friendship centres to have greater access to funding, such as the ASETS program I mentioned earlier, which only one region in this country can access under friendship centres. We would support innovation and change at the community level and, finally, friendship centres are essentially a one-stop shop where we can deliver on employment and training opportunities and support Aboriginal people to fill jobs.

The national association calls on the Government of Canada to work with us and build prosperity for urban Aboriginal people. We are successful, we are capable partners and the time to do this is now. I want to emphasize that the national association is the only national network of urban Aboriginal service providers and the only ones who are capable of meeting this challenge. We are also the only ones in the world and the largest in the world doing this.

The friendship centre movement is here. It is a global best practice providing services to indigenous peoples living in urban environments. I just want to say that investing in the infrastructure of friendship centres is investing in community social cohesion, because that is where it is occurring at a community level in 121 cities across the country.

Thank you very much.

direct aux services de promotion de l'emploi et de la formation en milieu urbain; améliorer la prise de conscience à l'égard de la situation des Autochtones; faire une place accrue au volet autochtone dans les programmes scolaires; enfin, intensifier les programmes concourant à une meilleure alphabétisation et à une meilleure instruction au sein des populations autochtones.

Nous avons apporté un exemplaire de l'étude, que je remettrai au greffier une fois l'exposé terminé.

Mais revenons, si vous le voulez bien, à la question initiale : À quoi ressemble la vie des populations autochtones urbanisées? Je pourrais la reformuler ainsi : à quoi pourrait ressembler la vie des populations autochtones urbanisées du Canada? Si nous voulons que la population autochtone urbanisée puisse effectuer des choix éclairés, nous devons lui fournir de bons points d'appui; or, les centres d'amitié sont les mieux placés pour ce faire. En effet, les centres d'amitié constituent des passerelles entre la population autochtone urbanisée et l'économie.

Que faut-il faire pour que le Canada tire parti de cette ressource humaine très importante, et, ce faisant, apporte une amélioration concrète aux modes de vie de plus de 60 p. 100 des Autochtones? Investir dans les centres d'amitié. Ainsi, nous mettrons à profit la capacité existante et nous prendrons appui sur nos succès — puisque succès il y a déjà. À titre d'exemple, nous pourrions administrer des initiatives telles que la Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain, de concert avec nos centres d'amitié. Nous pourrions appuyer et élargir l'accès des centres d'amitié aux sources de financement — je pense en particulier au programme FSCEA déjà évoqué, dont l'accès à travers les centres d'amitié ne peut être obtenu que dans une seule région de notre pays. Nous pourrions aussi soutenir l'innovation et le changement à l'échelon communautaire; enfin, je rappelle que les centres d'amitié, grâce à leur polyvalence, sont capables de promouvoir les perspectives d'emploi et de formation tout en aidant les Autochtones à occuper des emplois.

L'association nationale lance un appel au gouvernement du Canada afin qu'il coopère avec nous à édifier la prospérité des populations autochtones urbanisées. Nous sommes des partenaires compétents, nous avons déjà fait nos preuves et le moment est venu d'agir ensemble. Je tiens à souligner que l'association nationale est un exemple unique de réseau offrant des services aux Autochtones urbanisés à l'échelle du pays et que nous sommes les seuls à être capables d'affronter ce défi. En outre, nous n'avons pas d'équivalent ailleurs dans le monde, qu'il s'agisse de la taille de l'organisation ou de la nature des prestations.

Le mouvement des centres d'amitié existe bel et bien et il représente, encore une fois à l'échelle mondiale, un véritable modèle en matière de prestation de services aux populations autochtones urbanisées. Pour conclure, j'ajouterai simplement qu'investir dans l'infrastructure des centres d'amitié, c'est investir dans la cohésion sociale au niveau communautaire, car les centres d'amitié sont les foyers de cette cohésion dans 121 villes à travers tout le Canada.

Je vous remercie de votre attention.

**The Chair:** Thank you.

I will now invite Leona Carter, Director of Aboriginal Relations Office, Community Services, for the City of Edmonton to make her presentation.

**Leona Carter, Director, Aboriginal Relations Office, Community Services, City of Edmonton:** First, I would like to acknowledge First Nations of this territory that we are visiting today.

*[The witness spoke in her native language.]*

I would like to thank the members of the standing committee and fellow guests for this opportunity. I come from a place now called Edmonton; a gathering place for North American tribes dating back 8,000 years. To this day, our Aboriginal peoples continue to migrate to Edmonton.

We include diverse First Nations peoples, though predominantly Cree, more than half of us are Metis, we include a growing Inuit population and we never forget our non-status brothers and sisters as well. We share a common history, some common world views; however, our languages, customs and our cultures represent a wide range of differences.

Aboriginal people come to Edmonton from across Canada for employment, education and an improved quality of life. In 2006 we made up more than 5 per cent of the Edmonton population, which is the second largest urban Aboriginal population in Canada. Nearly half of us are younger than 25 years of age. More than one in four of us is under 15 years of age. Our population growth is three times that of other Edmontonians.

Our people continue to experience many challenges. Their “Your City, Your Voice Report,” which the City of Edmonton and partners completed in 2006, and our Aboriginal Edmonton Statistical Story of 2009, document ongoing issues with poverty, housing, employment, health, education, justice and short life expectancies. Though as a group we are increasingly well educated, Aboriginal peoples in Edmonton experience chronic unemployment, underemployment and low incomes.

Prior to the mid-1990s there was a limited municipal engagement with the Aboriginal peoples of Edmonton. Thanks to the municipal political will in the 1990s, this disconnect was recognized by city council which, in its wisdom, appointed the first Edmonton urban Aboriginal affairs committee. This strong commitment from our elected officials continues on through our mayor and council today. This commitment led to a collaborative

**Le président :** Merci.

J'invite à présent Leona Carter, directrice du Bureau des relations avec les Autochtones, Services à la communauté, Ville d'Edmonton, à faire son exposé.

**Leona Carter, directrice, Bureau des relations avec les Autochtones, Services à la communauté, Ville d'Edmonton :** En premier lieu, je tiens à rendre hommage aux Premières nations du territoire auquel nous rendons visite aujourd'hui.

*[Le témoin s'exprime dans une langue autochtone.]*

Je remercie les membres du comité permanent de l'occasion qui nous est offerte et salue les témoins qui comparaissent en même temps que moi. Je viens d'une ville qu'on appelle aujourd'hui Edmonton et qui, depuis environ 8 000 ans, est un lieu de rassemblement traditionnel pour les tribus nord-américaines. À ce jour, nos populations autochtones continuent de migrer vers Edmonton.

Notre organisation regroupe des populations appartenant à diverses Premières nations, avec toutefois une prédominance Crie; plus de la moitié d'entre nous sommes des Métis, nous comptons une population inuite en expansion, et nous n'oublions jamais le sort de nos frères et de nos sœurs non inscrits. Nous avons en commun une histoire et certaines perceptions du monde; cependant, nos langues, nos coutumes et nos cultures se caractérisent par leur grande diversité.

Les Autochtones du Canada convergent tous vers Edmonton pour y trouver un emploi, recevoir une éducation et améliorer leur qualité de vie. En 2006, nous avons dépassé le seuil de 5 p. 100 de la population d'Edmonton, constituant ainsi la deuxième population autochtone du Canada en importance. Près de la moitié d'entre nous avons moins de 25 ans et plus d'un quart ont moins de 15 ans. Enfin, notre croissance démographique est trois fois supérieure à celles des autres habitants d'Edmonton.

Les membres de notre communauté restent confrontés à de nombreuses difficultés. Deux documents, à savoir le rapport intitulé *Your City, Your Voice*, que la municipalité d'Edmonton a achevé en 2006 en collaboration avec des partenaires, ainsi que l'Aboriginal Edmonton Statistical Story, que nous avons publié en 2009, témoignent des problèmes persistants que sont la pauvreté, le logement, l'emploi, la santé, l'éducation, la justice et une espérance de vie tronquée. Bien que le niveau d'instruction de notre communauté ne cesse de s'améliorer, la population autochtone d'Edmonton connaît de façon chronique le chômage, le sous-emploi et la faiblesse du revenu.

Jusqu'au milieu des années 1990, la municipalité ne se préoccupait guère d'améliorer le sort des populations autochtones d'Edmonton. Cependant, au cours de cette même décennie, on a vu apparaître au sein du conseil municipal la volonté politique nécessaire pour admettre l'existence de cette carence, ce qui a conduit à la sage décision de constituer le premier comité chargé des affaires des Autochtones urbanisés d'Edmonton. Cet engagement

initiative to engage the Aboriginal community in a meaningful dialogue process, and subsequent groundbreaking relationship building and new ways of working together.

This community engagement would not have been possible without the direct involvement of all three orders of government and other stakeholders. The City of Edmonton's commitment to working with the Aboriginal community are now embodied in council's declaration, *Strengthening Relationships Between the City of Edmonton and the Urban Aboriginal Peoples* document of 2005; the Edmonton Urban Aboriginal Accord Relationship Agreement of 2006; establishment of the city's human resources Aboriginal outreach consultant position of 2006; the tripartite Aboriginal workforce participation initiative, and the establishment of the city's Aboriginal Relations Office, the first municipality in Canada to have such an office, and inclusion of indigenous concepts in the city's strategic plans, *The Way Ahead*, of 2009, and *The Way We Live*, of 2010.

The city's administration priorities include improved relationships with the Aboriginal community, improved hiring and retention of Aboriginal people in the city workforce, improved delivery of city mandated services to Aboriginal people and supportive community development initiatives, supportive of the council-appointed Edmonton Aboriginal Urban Affairs Committee and supportive councils of Aboriginal initiatives.

We have worked closely, and we think well, with administration counterparts in both Alberta Aboriginal relations and the Office of the Federal Interlocutor. The Urban Aboriginal Strategy on community consultations, joint planning, collaborations with the Aboriginal community and collaboration of governments with the community on issues of the magnitude experienced by the Aboriginal community is fundamental to making progress.

Recent provincial and federal administration consultations and municipal discussions suggest that there are some primary areas for intergovernmental collaboration that may include prompt and accessible transitional services for new arrivals to the city, Aboriginal workforce development and employment mentoring and training options consistent with the city's AWPI commitments, Aboriginal economic development initiatives,

déterminé de nos élus se poursuit aujourd'hui sous l'égide de notre maire et de notre conseil municipal, et il a débouché sur une initiative en collaboration visant à amorcer, avec la communauté autochtone, un dialogue concret et cohérent, de même que sur l'édification de relations d'une forme nouvelle et de modalités innovantes de travail en commun.

Ce dialogue au niveau communautaire n'aurait pas été possible sans l'engagement direct des trois paliers de gouvernement et d'autres parties prenantes. Aujourd'hui, la volonté de la municipalité d'Edmonton à œuvrer avec la communauté autochtone se trouve consacrée dans la déclaration du conseil municipal de 2005, dont le thème est le renforcement des relations entre la Ville d'Edmonton et les populations autochtones urbanisées, ainsi que dans l'accord sur la relation de concorde avec la population autochtone urbanisée, conclu en 2006. Cette volonté est en outre illustrée : par la création du poste de consultant municipal en matière d'ouverture envers les populations autochtones dans le secteur des ressources humaines, toujours en 2006; par l'initiative tripartite de participation de la main-d'œuvre autochtone; par la création du Bureau municipal des relations avec les Autochtones, qui constitue une première au Canada; et, enfin, par l'incorporation des concepts autochtones aux plans stratégiques de la municipalité, à savoir *The Way Ahead*, en 2009, et *The Way We Live*, en 2010.

Citons, parmi les priorités de l'administration municipale, l'amélioration des relations avec la communauté autochtone, le perfectionnement des procédures d'embauche et de maintien en poste des Autochtones au sein des effectifs municipaux, l'amélioration des services aux populations autochtones prescrits par la ville, ainsi que des initiatives de soutien au développement communautaire, l'appui au comité des affaires des Autochtones urbanisés de la ville d'Edmonton et les conseils de soutien aux initiatives autochtones.

Nous avons travaillé en étroite collaboration — et, pensons-nous, de façon efficace — avec nos homologues chargés des relations avec les Autochtones de l'Alberta comme avec ceux du bureau de l'Interlocuteur fédéral. Par ailleurs, la stratégie relative aux Autochtones urbanisés concernant les consultations communautaires, la planification conjointe, les mécanismes de collaboration avec la communauté autochtone ainsi que la collaboration des instances gouvernementales avec la communauté sur les questions de grande ampleur que rencontre la communauté autochtone, représentent autant d'éléments importants pour les progrès à accomplir.

Les récentes consultations avec les paliers provincial et fédéral ainsi que les discussions tenues au niveau municipal indiquent que certains secteurs de premier plan se prêtant à la coopération intergouvernementale pourraient englober la fourniture rapide et facile d'accès à des services d'aide à l'adaptation pour les nouveaux arrivants dans la ville, la mise en valeur de la main-d'œuvre autochtone ainsi que des initiatives de tutorat et de formation en

culture and tourism focused initiatives, and incremental increase of resource allocations to Aboriginal and Aboriginal serving organizations.

For example, our city council recently identified base funding for an urban Aboriginal governance organization that brings our community together to work collaboratively with governments, corporations, agencies and the private sector; youth and leadership development initiatives that utilize recreation and sports as mediums for engagement; awareness and recognition initiatives that lend positive profile to Aboriginal economic, as well as social and cultural contributions.

We have engaged new partners and successfully invited Aboriginal people to join forces with other racialized groups in the racism free Edmonton initiative. There is also growing interest from the Edmonton Economic Development Corporation and the Edmonton Chamber of Commerce on engaging Aboriginal youth in the business community.

Change is under way and there are positive new partners in the circle. It certainly will take all of us working together to change 150 years of history. Without a doubt, there are opportunities to advance Aboriginal people's interests in ways that will benefit all Edmontonians and all Canadians.

There are many issues that together we must address and they are challenging issues. For us these include sustained initiative aimed at dispelling the negative myths and stereotypes about Aboriginal peoples that prevent full inclusion and employment services and opportunities experienced by other citizens; a need for the continuous sharing of Aboriginal history with all Canadians through the rewriting of history books and embedding of Aboriginal history as a central part of our collective Canadian history. This can be accomplished by ensuring that stories and histories are shared that provide positive Aboriginal profile in such things as street names, public buildings, and displays showing the history of our cities. This will help engender a sense of belonging and pride in our Aboriginal peoples. For non-Aboriginal peoples, it will educate and promote a culture of inclusion and opportunities for intercultural learning.

There is a need for showcasing the positive contributions of Aboriginal people. We live in Edmonton, where we were pleased to host the annual National Aboriginal Achievement Awards in 2007 and again in 2011. We believe other similar opportunities at a local

vue de l'emploi conformes aux engagements de l'Initiative sur la participation des Autochtones au marché du travail de notre ville, parallèlement aux initiatives de développement économique, à celles portant sur la culture et sur le tourisme, et à l'augmentation graduelle des ressources allouées aux organisations autochtones et à celles leur offrant des prestations.

À titre d'exemple, notre conseil municipal a récemment pris en considération un financement de base au bénéfice d'une organisation autochtone de gouvernance permettant à notre communauté de travailler en coopération avec des instances gouvernementales, des entreprises, des agences et des organismes du secteur privé, mais aussi avec des initiatives de promotion de la jeunesse et du leadership prenant appui sur les loisirs et les sports comme support de motivation, et avec des initiatives de conscientisation et de reconnaissance qui rehaussent la perception des apports économiques, sociaux et culturels des Autochtones.

Nous avons établi de nouveaux partenariats et obtenu de la population autochtone qu'elle s'allie aux efforts d'autres groupes soumis à des préjugés raciaux dans le cadre de l'initiative pour l'éradication du racisme à Edmonton. Signalons également que la société de développement économique d'Edmonton et la chambre de commerce d'Edmonton se montrent de plus en plus intéressées à accroître la participation des jeunes Autochtones au monde des affaires.

La transformation est engagée, et nous voyons se joindre à nous de nouveaux partenaires dont l'action est bénéfique. Certes, si nous voulons redresser ce qui a été fait au cours de 150 ans d'histoire, il va falloir nous y mettre tous ensemble. Mais, à n'en pas douter, les perspectives sont là pour promouvoir les intérêts des populations autochtones, et cela d'une manière qui profitera à tous les habitants d'Edmonton et à tous les Canadiens.

Les problèmes que nous devons affronter au coude à coude sont légion, et ce sont des problèmes ardu. Il nous faudra œuvrer avec constance afin de dissiper les mythes et les stéréotypes négatifs concernant les peuples autochtones qui empêchent leur pleine inclusion et qui empêchent de leur fournir services et débouchés en matière d'emploi au même titre qu'aux autres citoyens. Il faut également que l'histoire des Autochtones soit partagée sans relâche avec tous les autres Canadiens. Pour cela, il convient de réécrire les livres d'histoire et de placer celle des Autochtones au centre de notre mémoire collective de Canadiens. Nous pouvons le faire en veillant à ce que soient diffusés les anecdotes et les moments d'histoire qui mettent en valeur le patrimoine autochtone, que ce soit à travers les noms de rues et d'édifices publics ou grâce à des repères visuels illustrant le passé de nos villes. Ainsi, nous favoriserons la naissance d'un sentiment d'appartenance et de fierté au sein de notre population autochtone. Quant au non-Autochtones, ils s'en trouveront enrichis et encouragés à adopter une culture d'inclusion et d'ouverture à l'apprentissage interculturel.

Il faut que soient mises en valeur les contributions positives des Autochtones. Nous habitons Edmonton, là où nous nous sommes sentis honorés d'accueillir, en 2007 et à nouveau en 2011, la remise annuelle des Prix nationaux d'excellence décernés aux

level will allow our youth to recognize and emulate successful Aboriginal role models with opportunities to see our people achieving, being lawyers, scientists, educators, bankers, entrepreneurs and doctors. At the University of Alberta alone in 2011, there were 26 doctors who had their convocation. This inspires confidence and positive life choices and hope for our youth.

There is a need for well-planned and properly funded urban transition services that bridge reserve and settlement experience with the challenges of adaptation to urban life; for example, housing, employment, education, health and other inter-related needs. In Edmonton, an Aboriginal organization and other service delivery organizations recently partnered to deliver the much-needed transition service. A collaboration between the province and city developed an Aboriginal welcome guide to assist Aboriginal people in their transition to Edmonton.

There is a need to address racism experienced in education, employment, housing, media and in our communities generally. The issues of racism and discrimination continue to be pervasive, in some instances overt but, in many instances, subtle and systemic.

There is a need for increased Aboriginal education and research opportunities through universities and other post-secondary institutions in Edmonton.

In conclusion, I would like to say that last year at a federal, provincial and municipal consultation in Winnipeg I was inspired by a city manager who asserted that improvement in Aboriginal relations will be contingent upon governments recognizing our governmental systems must change to meet the needs of the citizens we purport to serve.

As an Aboriginal person, for most of my life I have been told that Aboriginal peoples need to change to fully benefit from the good fortune of being Canadian. Experience and, hopefully, wisdom now tell me that our government is working together to change and true collaboration with Aboriginal peoples will determine success. To achieve our objectives with Aboriginal peoples, I believe that all three orders of government would do best to collaborate on sustainable initiatives that support our Aboriginal communities, reclaiming our identities, our languages, our culture, our prosperity and our autonomy.

Autochtones. Nous pensons qu'en encourageant de telles manifestations à l'échelon local, nos jeunes s'identifieront aux Autochtones dont le parcours de vie a été exemplaire et suivront leurs traces; ainsi, nous aurons de meilleures chances de les voir devenir avocats, scientifiques, enseignants, banquiers, entrepreneurs et médecins. En 2011, rien que pour l'université de l'Alberta, 26 nouveaux médecins ont fait leur entrée dans la profession : voilà qui donne confiance et insuffle à notre jeunesse la volonté de se lancer dans la vie.

Il faut aussi mettre en place des services soigneusement planifiés et adéquatement financés afin de jeter une passerelle pendant la période de transition qui sépare le séjour dans la réserve et l'adaptation à la vie urbaine, avec les difficultés que présente celle-ci; je pense en particulier, mais pas seulement, aux besoins liés au logement, à l'emploi, à l'éducation et à la santé. Justement, à Edmonton, une organisation autochtone et d'autres organisations de prestations de services ont récemment fondé un partenariat en vue de fournir cette aide, tellement nécessaire, à la transition. C'est ainsi que la province et la municipalité ont collaboré à la mise au point d'un guide d'accueil afin d'aider les Autochtones à mieux se couler dans le moule urbain à Edmonton.

Il importe également d'affronter le problème du racisme qui sévit en milieu scolaire ou au travail, mais aussi dans les rapports concernant le logement, dans les médias et, de façon plus générale, dans nos communautés. Les manifestations du racisme et de la discrimination sont encore très répandues; parfois, le racisme avance à visage découvert, mais bien plus souvent, son action est subreptice et systémique.

Il convient, enfin, d'accroître les perspectives d'accès des Autochtones à l'éducation et à la recherche à Edmonton, à travers les universités et à travers d'autres institutions postsecondaires.

Pour conclure, permettez-moi de raconter que l'an dernier, lors d'une consultation entre les paliers fédéral, provincial et municipal qui s'est tenue à Winnipeg, j'ai été fortement inspirée par les propos d'un gestionnaire municipal qui s'est dit d'avis que l'amélioration des relations au niveau des Autochtones dépendra de la reconnaissance, par le gouvernement, du fait que notre système de gouvernance doit se transformer afin de répondre aux besoins des citoyens que nous disons vouloir servir.

En tant qu'Autochtone moi-même, je me suis fait dire pendant la majeure partie de ma vie que les peuples autochtones allaient devoir changer s'ils voulaient profiter pleinement de la chance d'être Canadiens. Aujourd'hui, l'expérience — et, j'espère, la perspicacité — me dit que notre gouvernement travaille avec ses partenaires pour modifier la situation et que c'est l'authenticité de la collaboration avec les Autochtones qui déterminera notre succès. Afin d'atteindre nos objectifs concernant les peuples autochtones, il faut, à mes yeux, que les trois paliers de gouvernement collaborent à des initiatives durables de soutien aux communautés autochtones afin que nous retrouvions notre identité, notre langue, notre culture, notre prospérité et notre économie.

Thank you. I am grateful for this opportunity to have your attention and consideration.

**Senator Demers:** Your presentation was great. It was clear. There was no problem understanding exactly where you are going. What to you is the future? You say you have had since 1986 \$16 million and you have not been able to get more money to help those kids in those centres. Did I hear that right? The amount of money has not since 1986 gone up for you to bring those kids in when they come to you to help them out?

**Mr. Cyr:** Yes.

**Senator Demers:** We are talking 26 years here.

**Mr. Cyr:** It is probably a little bit more than that. At that time it was transferred internally. It was called the migrating peoples program many years ago and it was transferred to the Aboriginal friendship centre program, then it was given to my organization, the national association, to administer. We actually administer it to our own friendship centres. It has not moved since 1996. There has been no cost-of-living increase. That means an executive director sitting as a front-line service person makes a salary that you would make in 1985. You are not even properly paying for people there now who are doing the work. Volunteerism is strong in our movement, and thank goodness it is. All the boards in friendship centres are volunteer. The national boards are volunteer. The president on my national board does not take a salary. None of them do for their work. These are organizations created by Aboriginal people for Aboriginal people.

Where this comes to a crux here in 2012 is that if those organizations struggle administratively, that \$16 million equals about \$132,000 per centre. Try to run a centre for \$132,000. It is difficult. We estimate that it takes about \$230,000 to \$240,000 to make a go of it. They do a lot by managing multiple programs at the same time, whether that is early child education like Head Start, alternative high schools in Ontario, or recreation, sports, health programming, family parenting. You named a whole slew of programs. There are elders' programs as well. As a result, they are not able to reach out and do some of the other things they want to as centres. They are very much chasing exactly how to keep the centre open. You will see them struggle throughout the year, some more or less successful than others. It depends on the municipality and where they are.

You are right: \$16 million since the 1980s, and it has not changed. We have been talking about this for a decade or more with the federal government to say, "You have already invested. This is already your money in here, federal government. You

Merci de votre attention. Je vous suis reconnaissante de l'attention que vous m'avez accordée et de vos marques de considération.

**Le sénateur Demers :** Vous avez présenté un exposé d'une qualité et d'une clarté remarquables, qui exprimait votre vision de façon limpide, notamment votre questionnement sur ce que vous réserve l'avenir. Vous nous avez dit recevoir la même somme depuis 1986, à savoir 16 millions de dollars, si bien que vous n'avez pas pu obtenir le complément de financement nécessaire pour aider les enfants des centres d'amitié. Est-ce que j'ai bien compris ce que vous avez dit? Le montant qui vous est alloué pour venir en aide à des adolescents qui réclament votre assistance n'a pas été augmenté depuis 1986? Est-ce bien cela?

**M. Cyr :** C'est bien cela.

**Sénateur Demers :** Cela fait donc 26 ans.

**M. Cyr :** C'est certainement un peu plus que cela. À un certain moment c'était transféré à l'interne. Il y a plusieurs années, ça s'appelait le programme des migrants autochtones; il a été transféré au programme des centres d'amitié autochtones, puis son administration a été confiée à mon organisation, soit à l'association nationale. Nous apportons ce financement à nos centres d'amitié. Cela n'a pas changé depuis 1996. Il n'y a pas eu d'augmentation corrélée au coût de la vie. Par conséquent, un directeur général travaillant en première ligne gagne la même chose qu'en 1985. Les gens ne sont pas correctement payés pour le travail qu'ils font. Heureusement que le bénévolat est très fort au sein de notre mouvement. Tous les administrateurs des centres d'amitié sont bénévoles. Les conseils nationaux d'administration travaillent bénévolement. Le président de mon conseil national n'est pas rémunéré. Aucun membre de conseil n'est payé pour son travail. Ce sont des organisations créées par les peuples autochtones pour les peuples autochtones.

C'est là qu'on en arrive au vrai problème, car en 2012, ces 16 millions représentent 132 000 \$ par centre. Il n'est étonnant qu'ils aient des difficultés administratives. Essayez donc de faire fonctionner un centre avec 132 000 \$. C'est difficile. D'après nos estimations, il faudrait entre 230 000 et 240 000 \$ pour y parvenir. Ils compensent en gérant plusieurs programmes à la fois, que ce soient des programmes éducatifs de la petite enfance comme Bon départ, les écoles secondaires alternatives en Ontario ou des programmes de loisirs, de sports, de soins médicaux ou encore des programmes pour les parents. Vous avez cité toutes sortes de programmes. Il y a également les programmes pour les aînés. De ce fait, ils ne sont pas en mesure de mettre en œuvre d'autres actions qu'ils souhaiteraient proposer dans les centres. Ils sont surtout préoccupés par la survie du centre. Ils font face à des difficultés toute l'année, certains s'en sortent un peu mieux que d'autres. Cela dépend des municipalités et de leur emplacement.

Vous avez raison : c'est 16 millions de dollars depuis les années 1980 et ça n'a pas changé. Cela fait plus d'une décennie que nous interpellons le gouvernement fédéral en lui disant : « Vous avez déjà investi. C'est votre argent qui se trouve ici,

should continue to invest. You should improve upon it, because this is where community happens. If you want to build communities, that is what is happening inside cities.”

**Senator Demers:** By having so little to work with, and obviously there are volunteers, but people need to earn their living, street gangs form and multiply where you cannot lend a hand. You open the door to some, and for many of them the door will be shut. That is a major problem, is it?

**Mr. Cyr:** Yes.

**Senator Eggleton:** They were impressive presentations from all three of you. I hope, Mr. Cyr, we can get a copy of yours. You have many statistics in it and, aside from your report, I would like to have a look at them.

Several years ago, when this committee was doing its report on poverty, housing and homelessness, *In from the Margins*, we heard about this freeze. I do not know whether it was you or someone else who came before us.

**Mr. Cyr:** I think you chaired the committee at the time.

**Senator Eggleton:** Yes, I did. It was you who told us you were frozen in terms of the federal contribution, and you still are, unfortunately, but you do an awful lot of good work.

I will go over to Leona Carter with my question.

You are doing a lot of impressive things in Edmonton. Can you tell me whether other cities also have Aboriginal urban affairs committees like you have and support Aboriginal initiatives? Are there other cities doing that as well? Can you tell me about some of the other major cities who might be doing it?

**Ms. Carter:** There are very few. Calgary has an urban Aboriginal affairs committee as well. The City of Thunder Bay in the last three years has hired a person such as myself to work within the city and to be a bridge between the Aboriginal community and the city services. Thompson, Manitoba, also has adapted our declaration to work with the Aboriginal community in their city.

Those are the only ones that I know of at the moment that are doing some work with this.

**Senator Eggleton:** Is there nothing happening in the big three — Toronto, Montreal, Vancouver — that you know of?

**Ms. Carter:** Not that I know of.

**Senator Eggleton:** I believe the largest urban Aboriginal population is in Toronto, though not as a percentage of the population?

**Ms. Carter:** Winnipeg is actually doing some good work with the youth there. They have an agreement with the Aboriginal community as well.

l'argent du gouvernement fédéral. Vous devriez continuer à investir. Vous devriez améliorer les choses, car c'est là que la communauté se construit. Si vous voulez bâtir des communautés, il faut prendre en compte les réalités des grandes villes. »

**Le sénateur Demers :** Vous avez très peu de ressources malgré ces bénévoles, qui ont quand même besoin de gagner leur vie, il est donc inéluctable de voir des gangs se former et se multiplier là où vous n'êtes pas en mesure d'intervenir. Vous parvenez à ouvrir vos portes à une partie d'entre eux, mais pour la plupart, ils font face à un mur. C'est un réel problème, n'est-ce pas?

**M. Cyr :** Oui.

**Le sénateur Eggleton :** Vos présentations étaient impressionnantes. J'aimerais, monsieur Cyr, obtenir un exemplaire de la vôtre. Y figurent plusieurs données statistiques que j'aimerais examiner en plus de votre rapport.

Il y a plusieurs années, à l'époque où ce comité rédigeait son rapport intitulé *Pauvreté, logement, itinérance : les trois fronts de la lutte contre l'exclusion*, nous avons entendu parler de ce gel. Je ne me souviens plus si c'était vous ou quelqu'un d'autre qui nous en avait parlé.

**M. Cyr :** Je crois que vous présidiez le comité à l'époque.

**Le sénateur Eggleton :** Oui, tout à fait. C'est vous qui nous aviez dit que votre subvention du fédéral avait été gelée, et malheureusement cette situation n'a pas changé, mais malgré tout vous faites beaucoup de bon travail.

J'ai maintenant une question pour Leona Carter.

Ce que vous faites à Edmonton est impressionnant. Pouvez-vous me dire si d'autres villes ont des comités des affaires des autochtones urbains comme le vôtre et soutiennent des initiatives autochtones? Si d'autres villes le font, quelles sont-elles et pouvez-vous m'en dire plus?

**Mme Carter :** Il y en a très peu. Calgary a un comité des affaires des autochtones urbains également. Cela fait trois ans que la Ville de Thunder Bay a embauché une personne qui fait le même type de travail que moi afin d'être le lien entre la communauté autochtone et les services de la ville.

À ma connaissance, ce sont les seules villes qui font ce type de travail actuellement.

**Le sénateur Eggleton :** À votre connaissance, il n'y a rien dans les trois grandes, Toronto, Montréal, Vancouver?

**Mme Carter :** Pas que je sache.

**Le sénateur Eggleton :** Je crois que la plus forte population autochtone urbaine est à Toronto, même si ce n'est pas en termes de pourcentage de la population, n'est-ce pas?

**Mme Carter :** Winnipeg fait actuellement du bon travail avec les jeunes. Ils ont également une entente avec la communauté autochtone.

**Senator Eggleton:** In your work, which is quite extensive, are you also helping in terms of integrating people from the Aboriginal community into the wider community? By integration I mean interaction. I am not suggesting assimilation of the culture or anything. For example, people getting appointed to boards or people running for city council or getting involved in the administration of the city in one way or another helps to create role models. It also helps to create those connections into local government that can help people set programs and provide assistance to friendship centres and things like that. Are you doing anything along those lines?

**Ms. Carter:** That is the crux of our work. I am glad you made a distinction between assimilation and integration. Assimilation is not something we try to do. We try to integrate. We keep our cultural ways of doing things and share that with the rest of our community.

It is an educational process. The work that we do is educating our colleagues in how to have a better rapport with the Aboriginal community, but also educating our Aboriginal community in how to have a better rapport with the city administration and politicians. This was unheard of before. We now have had one Aboriginal person run for council in the last municipal election.

That is happening more and more. We see our people going directly to mayor and council, which was unheard of before.

**Senator Eggleton:** You are getting access?

**Ms. Carter:** Yes. We have more and more Aboriginals being appointed to our city appointed committees as well. It is growing. It is very new. It is only five or six years old, but we are working on that.

**Senator Eggleton:** Are the mayor and council satisfied with this direction?

**Ms. Carter:** By all means.

**Senator Eggleton:** It works for them and the Aboriginal community.

Mr. Cyr, I asked the previous delegation with respect to the Aboriginal youth council, but I think you have that council. Can you tell me, to follow up on the question of Senator Demers, how that is helping in terms of dealing with the issue of youth gangs?

**Mr. Cyr:** I will describe the Aboriginal Youth Council and how it works. It has been around for some 22 years on a national level, and of course it has regional variations. On my board of directors, one of the executives is a youth. We actually place a youth person in that role. They are voted in at our annual assembly.

The youth council, based on what they set as their priorities, works on specific issues that they need to deal with that are coming up from their own regions. This year, it happens to be, at the national association, suicide prevention. It is not directly a

**Le sénateur Eggleton :** Votre travail, qui est assez complet, vous amène-t-il à intégrer des membres de la communauté autochtone au sein de la plus grande communauté? Et ici, lorsque je dis « intégration », je parle vraiment d'interaction. Je ne parle pas du tout d'assimilation de la culture ou quoi que ce soit. Par exemple, cela pourrait se manifester au travers d'Autochtones devenant membres de conseils, se portant candidats au conseil municipal, ou travaillant avec l'administration de la ville, d'une façon ou d'une autre, pour devenir des modèles de la société. Le fait d'avoir des relations au sein de l'administration locale peut aider les gens à mettre en place des programmes et assister les centres d'amitié, entre autres choses. Faites-vous quelque chose de ce type?

**Mme Carter :** C'est le cœur de notre travail. Je suis contente que vous ayez fait une différence entre assimilation et intégration. Nous ne tentons pas d'assimiler. Nous visons à intégrer. Nous préservons nos différences culturelles et les partageons avec le reste de notre communauté.

C'est un processus de sensibilisation. Notre travail consiste à sensibiliser nos collègues pour qu'ils aient un meilleur rapport avec la communauté autochtone, mais également à sensibiliser la communauté autochtone pour qu'ils aient un meilleur rapport avec les services de la ville et les politiciens. Cela ne s'était jamais vu auparavant. Nous avons eu un Autochtone qui s'est présenté aux élections municipales.

Nous voyons cela de plus en plus; les gens s'adressent directement au maire et au conseil municipal. Cela ne se faisait pas auparavant.

**Le sénateur Eggleton :** Les portes sont-elles en train de s'ouvrir?

**Mme Carter :** Oui. Il y a de plus en plus d'Autochtones qui se voient nommés pour siéger à des comités municipaux. Tout cela est très nouveau. Cela ne fait que cinq ou six ans, mais nous y travaillons, c'est en pleine expansion.

**Le sénateur Eggleton :** Est-ce que le maire et le conseil se voient satisfaits de la tournure que prennent les choses?

**Mme Carter :** Absolument.

**Le sénateur Eggleton :** Cela est positif pour eux et pour la communauté autochtone.

Monsieur Cyr, j'ai posé une question à la délégation précédente au sujet du Conseil des jeunes Autochtones. Il me semble que vous avez un tel conseil; ainsi, pouvez-vous me dire, pour rebondir sur la question du sénateur Demers, comment cela vous aide pour gérer la question des gangs de jeunes?

**M. Cyr :** Je décrirai le Conseil des jeunes Autochtones et son fonctionnement. Il a été créé il y a 22 ans au niveau national et il y a bien sûr des variations régionales. Au niveau de mon conseil d'administration, il y a un siège réservé à un jeune, ce poste est pourvu par élection à l'assemblée annuelle.

Le conseil des jeunes, selon les priorités qu'il établit, travaille sur des questions spécifiques liées aux besoins de sa région. Il se trouve que, cette année, à l'association nationale, c'est la prévention du suicide. Il n'y a pas de lien direct avec les gangs.

link to gangs. They are actually dealing with issues they find in their communities amongst youth. They are taking themselves into suicide prevention training, which we help facilitate in the national office.

They also bring a youth perspective into a variety of other programs, such as the culture connections for Aboriginal youth renamed federal program, used to be Urban Multi-purpose Aboriginal Youth Association, as it was called three or four years ago. The youth make all the recommendations on the proposals. It is not the senior people within the movement, but the youth say they are youth proposals they will support and bring forward. They come through us and get approval in that sense. They are involved intimately.

Those youth programs are from every facet of activity you can possibly imagine, whether cultural teachings to skills development. I will share with you a book called *Success Stories* that was created by our youth about how friendship centres took them off streets and drugs and in many cases saved their lives. The youth created this, and they created a video for it as well. It is powerful and inspiring to see that community social cohesion at the friendship level occurs for them and how that changed their lives in that sense. It is not directly pertaining to gangs, but it pertains to all those things about why you may or may not join a gang.

**The Chair:** Thank you. Maybe you could provide a sample to us in that regard.

**Senator Martin:** Thank you very much for sharing your insights and your presentation today. I have questions for both Chief Cachene and Mr. Cyr.

Regarding the friendship centres, having worked a lot with non-profits myself, I really do applaud the volunteers that are part of the program. I am sure, with six decades of work, that you must have so many community partners and a strong base of volunteers. For being able to make the friendship centres work as effectively as they do on a limited budget, I want to applaud your leadership and all the volunteers who make it possible.

With a lot of these non-profits, when they are applying for government funding, one of the questions is not so much on the form per se but to look at the overall operational budget. What part of that is from corporate sponsorship and diversifying that resource base? Would you speak to whether you have a fundraising arm? In Vancouver, they have the society and service centres, but they have a foundation where, on an ongoing yearly basis, there are all sorts of funding-raising initiatives. One, for instance, is the Walk with the Dragon parade that raises hundreds of thousands of dollars. It is a big multicultural event where people beyond the community come out and walk. It is a popular annual event and a successful

Il traite de problématiques identifiées auprès des jeunes de leur communauté. Il met en place des formations pour la prévention du suicide, que le bureau national aide à proposer.

Il apporte également le point de vue des jeunes dans une gamme d'autres programmes, comme le programme fédéral Connexions culturelles pour la jeunesse autochtone. Il a été renommé, car jusqu'à voici trois ou quatre ans, il s'agissait de l'Initiative des centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones. Ce sont les jeunes qui formulent des recommandations sur les propositions, pas les anciens du mouvement, mais des jeunes qui le font pour les jeunes. Ils passent par nous pour obtenir les approbations. Ils sont très fortement engagés.

Ces programmes jeunesse visent tous types d'activités, que ce soit de l'enseignement culturel au développement des compétences. Je voudrais vous parler d'un livre, qui s'intitule *Success Stories*; il a été écrit par nos jeunes et il raconte comment les centres d'amitié les ont sortis de la rue et de la drogue et, dans de nombreux cas, leur ont sauvé la vie. Les jeunes ont monté tout cela, et en ont même fait un film. C'est très touchant de voir qu'ils ont pu renouer avec la cohésion sociale au sein de la communauté, au travers du réseau d'amitié, et comment cela a changé leur vie. Ce n'est pas directement lié aux gangs, mais ça a certainement une incidence sur les circonstances qui les poussent à rejoindre ou non un gang.

**Le président :** Merci. Peut-être pourriez-vous nous fournir un échantillon à cet effet.

**Le sénateur Martin :** Merci beaucoup pour ces réflexions et pour votre présentation d'aujourd'hui. J'ai une question qui s'adresse à la fois au chef Cachene et à M. Cyr.

En ce qui concerne les centres d'amitié, ayant moi-même beaucoup travaillé avec des organismes à but non lucratif, j'applaudis sincèrement les bénévoles qui font partie du programme. Je suis sûre qu'après 60 ans d'activité, vous devez compter de nombreux partenaires communautaires et avoir un excellent effectif de bénévoles. Comme vous avez réussi à faire fonctionner les centres d'amitié aussi efficacement avec un budget limité, je veux vous féliciter pour votre leadership et féliciter tous vos bénévoles.

Pour beaucoup de ces organismes à but non lucratif, à l'étape de la demande de fonds publics, il n'est pas tant question d'examiner les formulaires déposés que le budget opérationnel global. Quelle part de ce budget correspond à des commandites du secteur privé et comment diversifier ces ressources? Avez-vous une branche spécialisée dans la collecte de fonds? À Vancouver, il y a des centres de services et des centres sociaux, mais il y a aussi une fondation qui, toute l'année durant, prend toutes sortes d'initiatives pour recueillir des fonds. La parade Walk with The Dragon, par exemple, permet de recueillir des centaines de milliers de dollars. C'est une grande manifestation multiculturelle à laquelle participent des gens extérieurs à la communauté. C'est un

fundraiser. If you are in survival mode, you may not have the energy or resources to devote to this, but what do you do in terms of diversifying your resource base?

**Mr. Cyr:** We have to break up the movement into its component parts to answer the question. There are 121 local friendship centres. Many of them are charitable organizations in their own right and do their own fundraising and do it well and are successful. There is fundraising at that level and charitable foundations at that level engaged in the local community. There is fundraising and alternative sources of income that also come into it. I will get back to that.

At the national level, it has become more imperative because of the lack of sustainability of federal funding or predictability of that in some sense. We are now in the process, for the last 10 months, of setting up a charitable foundation of our own. The purpose of the charitable foundation from our perspective is to fund the youth council, because that funding was suspended. We are looking at how to keep that youth council going and have that national voice, because they do some very important work.

In terms of alternative sources of funding, there are many innovative things going on. One of the things we were talking about across the friendship centre movement is social innovation, social entrepreneurship and the social economy. We have been working on it. In Quebec, there was recently a large conference that was co-sponsored by Quebec, and former Prime Minister Paul Martin was there as well supporting it, doing work about social economy and how you structure those initiatives. Our Ontario affiliate has started out a new process as well, looking at social economy. Sometimes you can think of that as the old style community development, but it is more principled in terms of how it goes into it. The British Columbia association of Friendship centres, one of our other affiliates, has also started the process of social economy and started looking at social impact bonds, trying to figure out how the British Columbia government can invest and show savings in health and social services and those other areas. When you talk social exclusion, you are talking massive impacts on the social welfare system. That is who the greatest users are. The bottom 20 per cent or 20 quintile has the greatest access to the health system.

We are trying to find ways to access and interact with federal and provincial governments — in this case, the success has been with provincial governments more — to find alternative forms of funding or to show why investment in these community-driven initiatives is a better way of investing your funds. There are a variety of social entrepreneurs. Friendship centres are notorious for spinning off businesses. People will come in, take part in it, get the skills, learn and spin off and go create other enterprises. I could probably name a dozen who have done it here in Ottawa alone. There is a lot that happens on that level as well.

événement populaire annuel et un moyen efficace pour aller chercher de l'argent. Si vous êtes dans une logique de survie, vous n'aurez peut-être pas l'énergie ni les ressources pour vous concentrer là-dessus, mais à ce moment-là que faites-vous pour diversifier vos sources de financement?

**M. Cyr :** Pour répondre à la question, il faut séparer les différentes composantes du mouvement. Il y a 121 centres d'amitié locaux. Beaucoup sont des organismes de bienfaisance à part entière qui s'occupent de collecter des fonds de leur côté; elles le font avec sérieux et connaissent un certain succès. Les fondations de bienfaisance à ce niveau-là interviennent auprès des collectivités locales. Il y a aussi des collectes de fonds et l'argent qui provient d'autres sources de revenus. J'y reviendrai.

À l'échelon national, ce genre d'action est devenue impérative parce que le financement fédéral n'est ni constant ni prévisible. Cela fait maintenant 10 mois que nous travaillons à la mise sur pied de notre propre fondation de bienfaisance. En ce qui nous concerne, cette fondation doit nous permettre de financer le conseil de jeunes, car son financement a été suspendu. Nous cherchons le moyen de conserver ce conseil des jeunes et cette voix nationale dont le travail est très important.

Pour ce qui est des autres options de financement, les innovations ne manquent pas. Par exemple, au sein du mouvement des centres d'amitié, il est actuellement beaucoup question d'innovation sociale, d'entrepreneuriat social et d'économie sociale. Nous y travaillons. Au Québec, il y a récemment eu une grande conférence coparrainée par le gouvernement provincial; Paul Martin, l'ancien premier ministre, est venu apporter son soutien. On y a parlé d'économie sociale et de la manière de structurer ces initiatives. Nos membres en Ontario ont aussi entamé un nouveau processus et ils travaillent sur l'économie sociale. On peut parfois prendre cela pour du développement communautaire à l'ancienne mais il y a plus de règles établies sur la façon de faire. L'Association des centres d'amitié de Colombie Britannique, un autre de nos membres, s'est également engagée dans un processus d'économie sociale et a commencé à réfléchir à des contrats d'incidence sociale, en essayant d'imaginer comment le gouvernement de la province pourrait investir et faire des économies dans la santé, les services sociaux et ces autres secteurs. Quand on parle d'exclusion sociale, on parle d'effets énormes sur le système de sécurité sociale. Ce sont les plus gros utilisateurs. Les 20 p. 100 ou 20 quintiles les plus pauvres ont l'accès le plus important au système de santé.

Nous essayons de trouver des moyens d'entrer en contact avec les gouvernements provinciaux et fédéraux et d'interagir avec eux — nous avons eu plus de succès avec les gouvernements provinciaux — pour trouver des formes différentes de financement ou pour montrer qu'investir dans ces initiatives communautaires est une meilleure manière d'investir les fonds. Il y a une diversité d'entrepreneuriat social. Les centres d'amitié sont connus pour favoriser la création d'entreprise. Les gens viennent, s'impliquent, acquièrent des compétences et se détachent pour aller créer leur entreprise. Je pourrais en citer une douzaine qui l'ont fait, rien qu'à Ottawa. Il se passe aussi beaucoup de choses à ce niveau.

**Senator Martin:** What you are describing is impressive. That innovation is there and it is an ongoing effort to diversify and do what you are doing, so I applaud you on that. You did not mention municipal dollars. Do the cities in any way participate?

**Mr. Cyr:** They do. Again, it is disparate across the country. Some cities are aware and engaged, like the city of Edmonton, and we would like to see more of that with the friendship centres that are there. In cities like Thompson or Duncan, B.C., for example, the friendship centre is the thing. The city is very engaged because it is sometimes the largest employer. In Duncan, the friendship centre is one of our biggest success stories. It owns 13 buildings in downtown Duncan. They can be large in that context. Many of the friendship centres are not at that level yet. It takes years to develop it, and we see core funding increasing to free them up to do that sort of stuff.

Municipalities have been good at saying no property tax for friendship centres. Sometimes you get into that situation, which is helpful. Sometimes you have problems with that where the federal government will try and take that funding away from you now that you have it covered. We have to be careful with what the left and right hand are doing. The important thing there is coordination. In some of the work they are doing in Edmonton, they are talking about coordination between the levels of government, which I would like to see more of.

**Senator Martin:** That was my next question. How is the coordination?

**Mr. Cyr:** It is not good enough. In short, a lot more work can be done to make sure we are not duplicating services and duplicating service providers and trying to do things that are already getting done. You are splitting your resources and your effort, so that does not become beneficial. I know I am off topic and taking up your time, but there are things like the Urban Aboriginal Strategy, which I think was a great idea, but it would be better if it were built on the backs of friendship centres and worked in concert with them so we are not recreating governance structures that do not need to be.

**Senator Martin:** Chief Cachene, with students transitioning from reserve to post-secondary, do you think that having them transition earlier is a better approach, if that is possible? The younger they are, they can transition a bit easier and adapt. The girl I was talking about is a high school student who did leave and she found that success, but do you think age is a factor there for students?

**Mr. Cachene:** It may, but it creates another problem. We have our students going into the city, and one of our students going to post-secondary, I think we provide around \$900 a month for that person to find housing and to look at the transportation system,

**Le sénateur Martin :** Ce que vous décrivez est impressionnant. C'est remarquable que l'innovation soit là, qu'il y ait un effort permanent pour diversifier et que vous fassiez ce que vous faites, je vous en félicite. Vous n'avez pas mentionné le financement municipal. Est-ce que les villes participent?

**M. Cyr :** Oui, elles participent. Encore une fois c'est inégal à l'échelle du pays. Certaines villes sont conscientes et engagées, comme la ville d'Edmonton, et nous aimerions voir cela davantage avec les centres d'amitié qui s'y trouvent. Dans les villes comme Thomson ou Duncan en Colombie-Britannique, par exemple, les centres d'amitié sont fondamentaux. La ville est très engagée car c'est parfois le principal employeur. À Duncan, le centre d'amitié est une de nos grandes réussites. Il possède 13 immeubles au centre-ville. Ils peuvent être grands dans ce contexte. Beaucoup des centres d'amitié ne sont pas encore à ce niveau. Cela prend des années à développer et nous voyons l'accroissement du financement de base comme un moyen de leur donner la liberté de faire ce genre de choses.

Les municipalités ont eu raison de ne pas soumettre les centres d'amitié à l'impôt foncier. On se trouve parfois dans cette situation et cela nous aide. Parfois nous avons des problèmes avec le gouvernement fédéral qui essaye de supprimer un financement une fois qu'il est couvert. Nous devons être attentifs à avoir une bonne coordination et communication. L'important c'est la coordination. À Edmonton, ils sont en train de parler de coordination entre les différents niveaux de gouvernement, ce que j'aimerais voir plus souvent.

**Le sénateur Martin :** C'était ma prochaine question. Où en est la coordination?

**M. Cyr :** Elle est insuffisante. En gros, on peut faire beaucoup plus pour s'assurer que nous ne dupliquons pas les services et les prestataires, et en règle générale éviter de refaire des choses qui sont déjà en cours. Vous divisez alors vos ressources et vos efforts, ce qui n'est pas bénéfique. Je sais que je suis hors sujet et que j'abuse de votre temps mais la Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain par exemple, est une bonne idée je pense, mais elle gagnerait à être adossée aux centres d'amitié et à travailler de concert avec eux pour que nous ne soyons pas en train de recréer des structures de gouvernance qui n'ont pas lieu d'être.

**Le sénateur Martin :** Chef Cachene, pour les étudiants qui passent des collectivités au postsecondaire, pensez-vous qu'un passage plus précoce serait une meilleure approche, si c'est possible? Plus ils sont jeunes, plus la transition et l'adaptation sont faciles. La jeune fille que j'évoquais tout à l'heure est une élève du secondaire, qui a quitté la réserve et qui a bien réussi cette transition. Pensez-vous que l'âge soit un facteur de réussite pour les étudiants?

**M. Cachene :** C'est possible, mais cela crée un autre problème. Nos étudiants partent à la ville et un de nos étudiants va en postsecondaire, je crois que nous fournissons environ 900 \$ par mois pour que cette personne puisse se loger et prendre les

and even budgeting is probably still going to be there. The transition might be a lot easier, but I think the problems that come, that are harder to deal with, will still be there.

**Senator Martin:** If they had family support. Thank you.

**Senator Eaton:** Chief, is your community located in Edmonton? Is it a reserve? Is it outside Edmonton?

**Mr. Cachene:** No, actually, we are in central Saskatchewan.

**Senator Eaton:** Oh, I am sorry.

**Mr. Cachene:** We are three hours east of Saskatoon.

**Senator Eaton:** Sorry, I cannot read.

All of the friendship centres, integration, more and more young people moving off reserve to the cities, does it all go back to the Indian Act? Is it true that you are not supported once you leave the reserve? You do not have the same call on funding that is given to communities that are on the reserve?

**Mr. Cachene:** Not so much the Indian Act, but the treaties and obligations that come with treaty. Right now our treaties are portable. They follow us when we move to the city. The only thing right now that follows us is the poverty and social issues that come with us.

**Senator Eaton:** If I was a young person and I chose to stay on the reserve, would I have a chance at better funding than if I moved off reserve and into the city?

**Mr. Cachene:** No, there is no improvement either way.

I will give you an example. For our housing budget we get \$387,000. That has been probably over 15, 20 years that that allocation has been there for our housing.

Now we have good intentions from the government to develop policies, like you guys need to start insuring your homes. That takes \$110,000 off our housing budget.

Our water plant, you are all probably aware we lost a plant here two years ago and replaced it. The insurance comes from our housing budget again to insure that building.

We are looking at probably \$160,000 coming off our housing budget. That applies right across on all programming. There is mandatory reporting or mandatory requirements that you need to meet, and that applies at the reserve level.

Now you are going into the city, and where are the programs there? For the number of people in cities, like the friendship centre here is running at \$130,000 a year, you have other areas like the addiction programs and education and training programs that face the same shortages. It does not improve either way.

transports publics et malgré cela il lui faudra bien gérer son budget. La transition sera peut-être plus facile, mais je crois que les problèmes les plus difficiles à résoudre seront toujours là.

**Le sénateur Martin :** S'ils avaient un soutien familial. Merci.

**Le sénateur Eaton :** Chef, votre communauté est-elle située à Edmonton? Est-ce une collectivité? Est-elle en dehors d'Edmonton?

**M. Cachene :** Non, en fait nous sommes dans le centre de la Saskatchewan.

**Le sénateur Eaton :** Oh, pardonnez-moi.

**M. Cachene :** Nous sommes à trois heures à l'est de Saskatoon.

**Le sénateur Eaton :** Désolée, je n'arrive pas lire.

Tous les centres d'amitié, l'intégration, les jeunes de plus en plus nombreux qui quittent les collectivités pour les villes, est-ce que tout cela remonte à la Loi sur les Indiens? Est-ce vrai que vous n'êtes plus soutenus lorsque vous quittez la collectivité? Vous n'avez pas les mêmes financements que les communautés qui sont dans les collectivités?

**M. Cachene :** Ce n'est pas tant la Loi sur les Indiens que les traités et les obligations qui viennent avec ces traités. À l'heure actuelle nos traités sont transférables, ils nous suivent lorsque nous emménageons en ville. La seule chose à l'heure actuelle qui nous suive est la pauvreté et les questions sociales qui les accompagnent.

**Le sénateur Eaton :** Si j'étais un jeune et que je choisissais de rester dans la collectivité, aurais-je un meilleur financement que si je quittais la collectivité pour partir en ville?

**M. Cachene :** Non, il n'y a pas d'amélioration, ni d'un côté ni de l'autre.

Je vais prendre un exemple. Pour notre budget logement, nous recevons 387 000 \$. Cela fait probablement 15, 20 ans que cette allocation existe.

Le gouvernement affiche de bonnes intentions pour développer des politiques, du style : vous devez commencer à assurer vos maisons. Ça diminue notre budget logement de 110 000 \$.

Vous savez tous, je pense, que notre installation de traitement de l'eau a dû être remplacée il y a deux ans. Le montant de l'assurance pour cette installation est prélevé là aussi sur notre budget logement.

Nous parlons peut-être de 160 000 \$ à déduire de notre budget logement. Cela s'applique à tous les programmes. Il y a des prescriptions incontournables auxquelles il faut se conformer et qui s'appliquent au niveau des collectivités.

Maintenant si vous allez en ville, où sont les programmes? Par rapport au nombre de gens dans les villes, ici le centre d'amitié fonctionne avec 130 000 \$ par an, et vous avez d'autres secteurs comme les programmes sur les dépendances, sur l'éducation et la formation qui font face aux mêmes pénuries. Ça ne s'améliore ni d'un côté ni de l'autre.

**Senator Eaton:** I am not arguing with you. I guess I always understood that once you left the reserve you were financially more on your own than if you stayed on the reserve, depending on what the reserve did with the funds, the allocation from the federal government. You are saying to me it makes no difference whether you are on the reserve or off?

**Mr. Cachene:** No, our dollars are set. For employment and training there is very little. If we want to get our people to go to an educational institution, that comes out of the same post-secondary dollars that we get.

We have 2,700 band members in my community on our list, and 800 of them are in the community while 1,600 are off the reserve. Of that, probably another 50 per cent of the eligible voters in our community are youth. We need to look at the funding levels and what is appropriate.

We have had proposals on labour developments that have been submitted. We got word that this was one of the best proposals that we have seen, but we need a little more detail, so come back. We are sending it back again. Then we hear, well, our pool is empty now, so we were going to have to look at next year.

The work we were doing is to try and create that workforce, a healthy workforce. Additional funding is not there for us to do that. Now we were looking at industry to partner up with some of the big employers in Saskatchewan, companies that have the 40,000 employees and are looking at that piece and seeing what they have for jobs that we need to get ready for.

Then we need to get our students and youth prepared to earn those jobs based on merit so we can compete for those positions.

**Senator Callbeck:** Thank you for coming today. You have been very informative in your briefs and in your answers to the questions.

**Mr. Cyr,** I am wondering about the friendship centres, you said \$16 million. You mentioned, in an answer to a question, that you are setting up a foundation because you lost your funding for the youth council. Was that part of the \$16 million?

**Mr. Cyr:** No.

**Senator Callbeck:** How much money was it?

**Mr. Cyr:** It was originally funded through the old Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centre program. It was a small amount, maybe \$70,000 or \$80,000 a year. That was then funded through the Cultural Connections for Aboriginal Youth, and then a change in guidelines made it ineligible to do such a thing. It just evaporated altogether. That is a whole other program.

**Le sénateur Eaton :** Je ne veux pas polémiquer avec vous. Je pensais simplement qu'après avoir quitté la réserve on était financièrement laissé à soi-même, selon la manière dont la bande utilise les crédits fédéraux. Êtes-vous en train de dire qu'il n'y a pas de différence, qu'on vive ou non dans la réserve?

**M. Cachene :** Non. La répartition des fonds est fixée d'avance. Il y a très peu d'argent pour l'emploi et la formation. Pour payer des études dans un établissement d'enseignement, il faut puiser dans les fonds destinés aux études postsecondaires.

Ma communauté compte 2 700 membres inscrits, dont 800 vivent sur place et 1 600 vivent hors réserve. La moitié environ des électeurs admissibles sont des jeunes. Nous devons examiner les niveaux de financement et déterminer ce qui est convenable.

Nous avons été invités à soumettre des propositions relativement à la stimulation de l'emploi. On nous a dit que la nôtre était parmi les meilleures, mais qu'il nous fallait l'étayer et la resoumettre. Nous avons renvoyé la proposition, pour apprendre dans la foulée qu'il n'y avait plus d'argent et qu'il nous faudrait attendre à l'année prochaine.

Nous cherchons à créer une main-d'œuvre solide, mais nous n'avons pas le financement supplémentaire nécessaire pour y parvenir. Nous pensons maintenant nous tourner vers le secteur industriel. Il y a de grands employeurs en Saskatchewan, comptant des dizaines de milliers d'employés, avec qui nous pourrions former des partenariats. Nous examinons cette possibilité et les emplois offerts par ces industriels pour nous préparer en conséquence.

Nous voulons être en lice pour ces emplois. Nous devons préparer nos étudiants, nos jeunes, pour qu'ils puissent décrocher ces emplois au mérite.

**Le sénateur Callbeck :** Merci de vous être déplacés. Vos réponses aux questions et votre mémoire ont été très instructifs.

**Monsieur Cyr,** parlons des centres d'amitié. Vous avez parlé de 16 millions de dollars. En réponse à une question, vous avez mentionné que vous êtes en train de créer une fondation parce que vous avez perdu le financement accordé au conseil des jeunes. Ce financement faisait-il partie des 16 millions de dollars?

**M. Cyr :** Non.

**Le sénateur Callbeck :** Ça représentait combien?

**M. Cyr :** À l'origine, le conseil était financé par l'entremise du programme Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centre. C'était un petit montant d'environ 70 000 à 80 000 \$ par année. Ensuite, notre centre a été financé par Cultural Connections for Aboriginal Youth, puis les lignes directrices ont été modifiées et il est devenu impossible de financer ce genre de chose. Ça a complètement disparu. C'est un tout nouveau programme.

We continue to face a narrowing of program parameters through the federal government, which tends to be difficult to respond to. I will give you a small example of it.

In that particular youth program, what became ineligible were feasts. When you are talking about cultural connection for Aboriginal youth and you make feasts ineligible, which is a key cultural activity, it lacks a certain sort of logic, I guess. That sort of narrowing of parameters makes things very difficult for Aboriginal organizations.

As the chief pointed out, there is a big reporting burden on top of that. It is a very massive reporting burden, actually. We set up the foundation in order to take advantage of how we can bring corporate Canada and the philanthropic movement into this to say we are talking about Aboriginal youth, the future workforce and really the future of Canada. How do you come and help us help the youth? That is particular to the Aboriginal Youth Council nationally for us, because you are talking about youth from every region. It is not inexpensive to bring them together to discuss these issues; it is \$20,000 or \$30,000 a meeting, at least. That is just to fly them here, in this day and age, and to have them work.

Then they go on, and remember they are volunteering as well as youth. They are not getting paid to do this, so they go back and meet with their regional youth councils and they, as well, lack funding at the regional level because that is the same program that was narrowed.

It is an ongoing struggle on the youth side, and that is why we were all looking towards alternatives. It takes many years for a foundation to get up and work, though, and to do the things that are necessary.

**Senator Callbeck:** For how many years has it been established?

**Mr. Cyr:** We are just establishing it and getting there now. All the legal preparation work is getting into place. There are changes to the Non-profit Corporations Act that recently came in, as you know, so you have to reflect those changes as well in how our boards are structured. We are looking at six to eight months, maybe ten, hopefully sooner.

**Senator Callbeck:** What about the private sector, the amount of money they are contributing to the friendship centres? Is that increasing a lot every year?

**Mr. Cyr:** No. It is increasing, but not what I would consider "a lot" to be. I do not think it is enough.

At a provincial and local level, we were looking at more engagement of the private sector, bringing them into it, finding ways in which they can see themselves and helping the youth, and how that helps overall with what they are trying to do. In many places we are talking natural resource extraction near communities where a lot of friendship centres are. They are not just big metropolitan areas. Your workforce that is easily accessible is actually Aboriginal youth. If not, you are talking

Nous assistons à un resserrement constant des critères par le gouvernement fédéral et il est difficile de suivre le mouvement. Je vais vous donner un petit exemple.

Le financement des fêtes a été exclu de ce programme. Il est illogique de vouloir encourager les connexions culturelles chez les jeunes autochtones et d'éliminer du même souffle le financement des fêtes qui sont pourtant une activité culturelle principale. Le resserrement des paramètres complique énormément la vie des organisations autochtones.

Comme le chef a dit, en plus de tout ça, la production de rapports est un fardeau. Ça pèse très lourd. Nous mettons cette fondation sur pied pour mobiliser le milieu des affaires et le mouvement philanthropique autour des thèmes de la jeunesse autochtone, de la main-d'œuvre de demain et en fait de l'avenir du Canada. Comment vous aidez-vous à aider les jeunes? C'est une question qui concerne particulièrement le Conseil national des jeunes Autochtones parce que celui-ci est formé de jeunes de toutes les régions. Il est coûteux de les rassembler pour discuter de ces enjeux : au moins 20 000 à 30 000 \$ par réunion. De nos jours, cette somme couvre seulement les frais de transport et le travail des participants sur place.

Ils rentrent ensuite chez eux; n'oubliez pas qu'ils sont bénévoles et que ce sont des jeunes en plus. Ils ne sont pas payés pour faire ça. Ils tiennent aussi des réunions avec leurs conseils régionaux de jeunes qui manquent aussi de financement à l'échelon régional parce que tous les conseils font partie du même programme dont le financement a été réduit.

Dans le cas des jeunes, le combat est incessant et c'est pour ça que nous cherchons d'autres solutions. Il faudra plusieurs années pour que la fondation soit fonctionnelle et qu'elle fasse ce qu'elle est censée faire.

**Le sénateur Callbeck :** Quand a-t-elle été établie?

**M. Cyr :** Nous sommes en train de la créer. Nous en avons presque terminé avec l'aspect juridique, en liaison avec notre avocat. Comme vous le savez sans doute, des amendements ont récemment été apportés à la Loi sur les sociétés sans but lucratif, et la structure de notre conseil ainsi que nos documents doivent refléter ces changements. Nous pensons être prêts dans six à huit mois, peut-être 10, mais nous espérons que ce sera plus tôt.

**Le sénateur Callbeck :** Les sommes que le secteur privé verse aux centres d'amitié augmentent-elles de beaucoup d'année en année?

**M. Cyr :** Pas vraiment. Les sommes augmentent, mais pas de beaucoup selon moi. Je ne crois pas que ce soit assez.

Du côté provincial et local, nous aimerions que le secteur privé participe davantage, qu'il détermine comment il va aider les jeunes et contribuer à l'avancement de leur cause. Il y a bien des endroits où l'on exploite des ressources naturelles non loin des centres d'amitié. Ces centres ne se trouvent pas seulement en milieu urbain. La main-d'œuvre à laquelle vous avez facilement accès est celle des jeunes Autochtones. Sinon, on parle d'immigration. Je sais que l'immigration est à l'ordre du jour

immigration. I know immigration is on the agenda these days. The same way we think about immigration services for new Canadians coming in, we should think about immigration or emigration services for existing First Peoples in this country. How do they get services? Are they funded to the same degree? I would argue probably not. We could probably look at how that funding is structured. It is something to look at.

**The Chair:** Mr. Cyr, I would like to finish this off by learning a bit more about the friendship association you have been describing. You have very clearly articulated a wide range of areas that it is involved with, and identified successes. You indicated it is a national organization. Did I understand one in of your responses to Senator Callbeck that you said that you are not incorporated as a non-profit organization?

**Mr. Cyr:** No, we are.

**The Chair:** You were referring to the other aspect. Okay, thank you.

You are formally incorporated as a non-profit organization. You are a national operation in terms of overall structure. You referred to funding from the federal government. Do you apply directly to the federal government, or do you operate through another Aboriginal organization or funding system to get that particular amount of money?

**Mr. Cyr:** We have direct relationships. We apply directly. The primary list currently comes from Canadian Heritage. We do an en masse application for all the friendship centres at once. We take on the administrative burden for that in my office and funnel that application. It makes things easier for the federal government. We are essentially administering it on their behalf. It is one contribution agreement for \$16 million and the other programs that we run; then we distribute it. We set the terms and criteria internally, how it is supposed to work, and we manage it within our system. If there is trouble in a friendship centre, we go in with the provincial associations and look at how to resolve them.

**The Chair:** You gave examples of some friendship centres that are very successful, owning property of some significance and so on. Is each individual friendship centre separately incorporated as an individual non-profit organization and then a member of the national organization? Does it work something like that?

**Mr. Cyr:** It works exactly like that.

**The Chair:** Thank you. That is very helpful.

I think you answered the final question that I want to put to you in a number of different ways. I want to be certain that I interpreted your answer correctly.

ces temps-ci. S'agissant de services offerts aux néo-Canadiens, il faudrait aussi penser à des services d'immigration ou d'émigration pour nos Autochtones. Comment bénéficient-ils de ces services? Sont-ils financés à la même hauteur? Je ne le pense pas. Nous devrions examiner la structure du financement. Ce serait certainement quelque chose à faire.

**Le président :** Monsieur Cyr, pour terminer, j'aimerais que vous m'en appreniez un peu plus sur l'association des centres d'amitié dont vous avez parlé. Vous nous avez décrit les divers domaines où elle intervient et les succès qu'elle a connus. Vous avez indiqué que c'est une association nationale. Ai-je bien compris, dans une de vos réponses au sénateur Callbeck, que l'association n'est pas une personne morale sans but lucratif?

**M. Cyr :** Au contraire, elle l'est.

**Le président :** Vous parliez d'un autre aspect. Parfait, je vous remercie.

Vous êtes officiellement constitués en organisme sans but lucratif. Pris globalement, vous êtes un organisme national. Vous avez parlé du financement assuré par le gouvernement fédéral. Est-ce que vous adressez directement vos demandes au gouvernement fédéral ou est-ce que vous passez par une autre organisation autochtone ou par le truchement d'un régime de financement pour obtenir ces sommes-là?

**M. Cyr :** Nous sommes en liaison directe avec le gouvernement. Nous faisons des demandes directes. Pour l'instant, nous nous adressons principalement à Patrimoine canadien. Nous faisons une demande globale et simultanée pour tous les centres d'amitié. C'est mon bureau qui assume la charge administrative de ce travail et qui dirige les demandes. Nous facilitons la tâche du gouvernement fédéral. Nous nous trouvons, essentiellement, à administrer le programme en son nom. Nous avons conclu une entente de contribution de 16 millions de dollars à laquelle viennent s'ajouter les autres programmes que nous administrons; nous répartissons tout cela ensuite. Nous fixons les conditions et les critères à l'interne; nous établissons comment les choses sont censées fonctionner et nous gérons tout cela entre nous. En cas de problème dans un centre d'amitié, nous nous tournons vers les associations professionnelles pour essayer de le régler.

**Le président :** Vous nous avez donné des exemples de centres d'amitié qui s'en sortent très bien, qui possèdent des actifs assez importants et ainsi de suite. Est-ce que chaque centre d'amitié est constitué en société sans but lucratif à part et est-ce que chaque centre est ensuite membre de l'organisation nationale? C'est un peu ça que cela ressemble?

**M. Cyr :** C'est tout à fait ça.

**Le président :** Merci. C'est très utile.

Je crois que vous avez répondu à la dernière question que je vous destinais et que j'allais formuler de différente façon. Cependant, je veux être bien certain de vous avoir compris.

My question was going to be whether you act as a mechanism to identify best practices — examples of successful entrepreneurs — and then make it possible to disseminate these examples across friendship centres to perhaps move mentors around to speak to different friendship centres and so on.

I think you gave a number of examples where very clearly you operate on that basis, identifying best practices and then trying to provide that information to the individual friendship centres where you think it is appropriate.

Did I interpret that correctly or do you have a more specific comment on that?

**Mr. Cyr:** I think the short answer is yes. The long answer is where we can, where we have the energy and resources to do that. As we can organize ourselves around things like social economy and those types of issues, we can take out these best practices and share our examples and resources that amongst what we call “the family” or the friendship centre movement. We do this all the time. We act as a research and policy hub as well.

We have an urban Aboriginal knowledge network, so we research with five universities on community-driven research. They determine what they want to research. We go out and look at it, whether it is new statistics from StatsCan, what it is telling us about migration, what it is telling us about housing in urban centres — or lack of housing in urban centres as it turns out — and those types of issues. We do research, policy, best practice work, and we have been engaged recently by the federal government. We are working with Canada, Australia and New Zealand and the United States, their federal governments and indigenous organizations to look at best practices for Aboriginal people in economic participation. That is participation in the economy, not jobs. It is how they participate in the economy in general. On an international level we were starting to work a bit more about this as well and bring people together.

**The Chair:** Thank you very much. Ms. Carter, Chief Cachene, and Mr. Cyr, collectively you have given us an exposition of key issues and also some very key ideas. I want to thank you for the clarity of your presentations and the directness of your answers. We have found it most informative.

On behalf of the committee, I want to thank the three of you for being here and helping us with this. If there are things you think of after you leave that you would like to communicate to us, please feel free to do so.

I would remind the steering committee that immediately following this meeting, we are meeting in this room.

(The committee adjourned.)

Je voulais savoir si vous disposez d'un mécanisme permettant de recenser les pratiques exemplaires — comme une liste d'entrepreneurs florissants — pour les communiquer à tous les centres d'amitié, par exemple en dépêchant des mentors chargés de prendre la parole dans les différents centres.

Je pense que vous avez cité plusieurs exemples montrant que vous fonctionnez de la sorte, que vous repérez les pratiques exemplaires et que vous tentez ensuite de les communiquer aux différents centres d'amitié quand vous jugez que cela s'impose.

Ai-je bien compris ce dont il s'agit ou voulez-vous ajouter quelque chose?

**M. Cyr :** La réponse courte est oui. Pour faire plus long, je dirais que tout dépend de notre niveau d'énergie et de ressources. Comme nous pouvons nous organiser autour de thèmes communs comme l'économie sociale et autres, il nous est possible d'isoler les pratiques exemplaires et d'échanger entre nous, au sein de ce que nous appelons « la famille » ou le mouvement des centres d'amitié, exemples et ressources. C'est ce que nous faisons régulièrement. Nous faisons office de plaque tournante en matière de recherches et de stratégies.

Grâce à notre réseau urbain de connaissances autochtones, nous effectuons des recherches en liaison avec cinq universités sur le thème de la collectivité. Les membres du réseau s'entendent sur les recherches à effectuer. Nous cherchons tout ce qui existe, que ce soit de nouvelles statistiques émanant de Statistique Canada, de tout ce que nous pouvons apprendre sur la migration, sur le logement dans les centres urbains — ou sur l'absence de logement — et sur ce genre de choses. Nous effectuons des recherches, formulons des stratégies, recensons les pratiques exemplaires, et le gouvernement fédéral a d'ailleurs récemment retenu les services de notre réseau. Nous collaborons avec les gouvernements fédéraux et les organisations autochtones du Canada, de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande, de même que des États-Unis, afin de dégager les pratiques exemplaires en matière de participation économique des peuples autochtones. Il est ici question de participation à l'économie et pas d'emploi. Nous voulons savoir comment les Autochtones participent à l'économie en général. À l'international, nous nous penchons de plus en plus sur ce genre de questions et cherchons à rassembler tout le monde.

**Le président :** Merci beaucoup. Madame Carter, chef Cachene et monsieur Cyr, à vous trois vous nous avez présenté des questions très importantes et avez formulé des idées fondamentales. Je tiens à vous remercier pour la clarté de vos exposés et le caractère direct de vos réponses. Nous avons trouvé tout cela très instructif.

Au nom du comité, je vous remercie tous trois de vous être déplacés et d'être venus nous donner un coup de main dans cette étude. Si, après votre témoignage, vous estimez devoir ajouter quoi que ce soit, n'hésitez pas à nous en faire part.

Je rappelle à mes collègues que le comité directeur se réunit tout de suite après cette séance, dans cette même salle.

(La séance est levée.)

WITNESSES

**Wednesday, February 8, 2012**

*Congress of Aboriginal Peoples:*

Jerry Peltier, National Advisor;

Dwight Dorey, National Vice Chief;

Angela Mojak, National ASETS Advisor.

*National Association of Friendship Centres:*

Jeffrey Cyr, Executive Director.

*City of Edmonton:*

Leona Carter, Director, Aboriginal Relations Office, Community Services.

*Saskatoon Tribal Council:*

Larry Cachene, Chief, Yellow Quill First Nation.

TÉMOINS

**Le mercredi 8 février 2012**

*Congrès des Peuples Autochtones :*

Jerry Peltier, conseiller national;

Dwight Dorey, chef national adjoint;

Angela Mojak, conseillère nationale, FSCEA.

*Association nationale des centres d'amitié :*

Jeffrey Cyr, directeur exécutif.

*Ville d'Edmonton :*

Leona Carter, directrice, Bureau des relations avec les Autochtones, Services à la communauté.

*Conseil tribal de Saskatoon :*

Larry Cachene, chef, Première nation de Yellow Quill.